SAISON

2016/2017

LE SALMANAZAR

SCÈNE DE CRÉATION ET DE DIFFUSION D'ÉPERNAY

LE THÉÂTRE POUR TOUS !

Une nouvelle saison pleine de talents et d'originalité s'ouvre au Théâtre Gabrielle Dorziat. Un lieu de culture qui fait partager au public des moments d'émotions et de réflexions, affûte son regard critique et l'emmène vers des horizons artistiques inattendus. Scène de diffusion et de création d'Épernay, Le Salmanazar a une nouvelle fois concocté une programmation placée sous le signe de la diversité des arts de la scène. Au menu : du théâtre tantôt classique, tantôt comique, tantôt tragique, de la musique aux accents internationaux, du cirque, des arts visuels... Chacun trouvera de quoi satisfaire ses envies et sa curiosité.

Proposés en partenariat avec la Ville d'Épernay, les rendez-vous Épernay Spectacles donneront, par ailleurs, l'occasion d'applaudir des personnalités de la scène. Certaines d'entres elles sont des habituées des lieux, d'autres feront leurs premiers pas au Théâtre Gabrielle Dorziat. Les prestations d'Olivier Saladin, de Sophia Aram, d'André Dussollier et de François Morel seront autant de temps forts de la saison. J'espère que celle-ci vous surprendra !

FRANCK LEROY
Maire d'Épernay

Dans le contexte difficile que nous connaissons actuellement, il pourrait paraître futile, dérisoire de parler d'art et de culture.

Certains souhaiteraient volontiers minimiser la place de la culture et réduire le travail des artistes au divertissement et à la consommation culturelle.

Avec l'ensemble des artistes qui nous accompagnent, avec les partenaires institutionnels qui nous apportent leur soutien précieux, avec vous chers spectateurs qui par votre fidélité exprimez votre attachement à une culture exigeante, source de curiosité et d'épanouissement, nous pensons que la création artistique demeure l'un des vecteurs essentiels de lien social, de transmission entre générations, de respect de l'autre.

De nouveaux projets vous attendent cette saison et de nombreuses belles découvertes sur le plateau du Théâtre Gabrielle Dorziat, notamment avec nos deux artistes en résidence, Fabien Joubert et Denis Colin, investis avec enthousiasme et talent dans la vie de notre théâtre.

Ainsi, me vient l'envie de repenser à cette phrase de Patrice Chéreau que nous devrions régulièrement entendre comme une promesse de réenchantement du monde. « Je dis que l'avenir c'est du désir, pas de la peur », écrivait-il.

Bonne saison à tous.

CHRISTIAN DUFOUR
Directeur

LE PROJET ARTISTIQUE ET CULTUREL

Le projet du Salmanazar s'inscrit dans une logique pluridisciplinaire (Théâtre, Musiques, Jeune Public, Cirque, Marionnette, Danse). Théâtre et Musiques (chanson, jazz, musiques du monde, classique) constituent les deux axes forts du projet artistique actuel.

Deux artistes bénéficient de résidences au Salmanazar, d'une durée minimale de 2 à 3 saisons. Fabien Joubert, comédien, est présent depuis plusieurs saisons pour une Résidence Théâtre. Denis Colin, musicien compositeur, poursuit sa Résidence Musique Jazz. Leur présence participe de la cohérence du projet du Salmanazar.

Notre théâtre assure différentes missions, liées à la diffusion pluridisciplinaire de spectacles, au développement et à l'accompagnement des publics (par un important travail d'action culturelle), de soutien à la création et aux formes artistiques émergentes, d'implantation territoriale et de soutien aux compagnies régionales, de mise en œuvre d'une politique tarifaire adaptée aux publics en difficulté.

Constitué en association depuis sa création en 1992 autour d'une équipe de professionnels permanents et d'intermittents du spectacle, Le Salmanazar a une mission de service public dans le domaine du spectacle vivant et bénéficie à cet effet, comme l'ensemble des scènes publiques du territoire national, de subventions des partenaires institutionnels (Ville d'Épernay, Région Grand-Est, Conseil Départemental, État).

Ces différents partenaires n'interviennent pas tous au même niveau de financement ni selon les mêmes critères d'attribution, mais l'ensemble des subventions accordées relève d'une volonté partagée de soutenir le projet artistique et culturel développé par Le Salmanazar.

FABIEN JOUBERT ET O'BROTHER COMPANY

Fabien Joubert, comédien associé au Salmanazar poursuit sa collaboration avec nous, entouré du collectif de comédiens O'Brother Company, la compagnie qu'il a créée.
Ainsi depuis plusieurs saisons, il développe un certain nombre de projets d'action culturelle (voir pages Coulisses) et de création à destination de l'ensemble des publics. Grâce à lui et à son équipe, notre théâtre renforce sa présence sur le territoire marnais.
Fabien Joubert sera notamment présent dans le cadre de l'opération « Le Salma s'invite chez vous » à l'occasion du spectacle *Les Nuits blanches*, mis en scène par Léo Cohen-Paperman. Nous poursuivons aussi cette saison les rendez-vous Lunchs Théâtre, orchestrés en partie par les comédiens de O'Brother Company.
Par ailleurs, Fabien Joubert et O'Brother Company seront cette saison engagés dans la création d'une pièce intitulée *L'Amour et les forêts*, d'après le roman d'Éric Reinhardt dans une mise en scène de Laurent Bazin. Cette nouvelle création de O'Brother Company est, d'ores et déjà amenée à tourner dans la Région Grand-Est (Reims, Rethel…), mais aussi sur l'ensemble du territoire national (Angers, Annecy, Lyon, Paris, Sète, Valenciennes…).

O'Brother company

DENIS COLIN ET LES ARPENTEURS DU SON

Une saison déjà que Denis Colin est en résidence au Salmanazar. Cette première année de collaboration a été riche de belles rencontres. Avec l'équipe du Salmanazar d'abord, mais aussi avec l'ensemble des différents publics rencontrés. Un important travail d'action culturelle a été mené avec, la classe CHAM (Classe à Horaires Aménagés Musique) du Collège Terres Rouges d'Épernay, les élèves du Collège de Montmort-Lucy, l'Harmonie Municipale de Magenta, les classes du Conservatoire Régional de Musique de Châlons-en-Champagne.

Côté diffusion, deux ciné-concerts différents ont été proposés au cinéma Le Séz'art de Sézanne et au Salmanazar. Avec Fabien Joubert, artiste aussi en résidence, ils ont imaginé deux propositions : une Carte Blanche partagée sur le thème du voyage et un Lunch Théâtre-Musique. Enfin Denis Colin a initié une formule originale sous la forme d'un Apéro-Musique.

Pour cette deuxième année de résidence, Denis Colin poursuit certaines de ces actions (voir pages Coulisses). Néanmoins, de nouveaux rendez-vous sont prévus comme un Atelier Flash Musique et la proposition en décentralisation du duo *Univers Nino*.

Mais cette saison est aussi marquée par des périodes de répétitions et de recherche en vue d'une création en avril 2017. Denis Colin, accompagné de musiciens de jazz et d'une comédienne nous invite à le suivre dans ce voyage musical qu'il a intitulé, *Denis Colin : Exils*.

Cette résidence bénéficie du dispositif de la DGCA-Ministère de la Culture et de la SACEM.

SEPTEMBRE

Jeudi 15	PRÉSENTATION DE LA SAISON	

OCTOBRE

Mardi 11	ANCIEN MALADE DES HÔPITAUX DE PARIS - Olivier Saladin	page 10
Vendredi 14	QUATUOR THYMOS	page 11

NOVEMBRE

Mardi 8	36E DESSOUS	page 12
Mercredi 9	36E DESSOUS	page 12
Mardi 15	L'AMOUR ET LES FORÊTS	page 13
Mardi 22	LE FOND DE L'AIR EFFRAIE - Sophia Aram	page 14

DÉCEMBRE

Jeudi 1er	POLYEUCTE	page 15
Samedi 3	LES PHILHAR'BASSISTES	page 16
Mercredi 7	DAKHABRAKHA	page 17
Mardi 13	UNE CHENILLE DANS LE CŒUR	page 18
Mercredi 14	UNE CHENILLE DANS LE CŒUR	page 18

JANVIER

Mardi 10	GOUPIL	page 19
Mercredi 11	GOUPIL	page 19
Jeudi 12	GOUPIL	page 19
Mardi 17	LAS HERMANAS CARONNI	page 20
Mercredi 18	LAS HERMANAS CARONNI	page 20
Jeudi 26	NOVECENTO - André Dussollier	page 21

FÉVRIER

Jeudi 2	LE CIEL DES OURS	page 22
Vendredi 3	LE CIEL DES OURS	page 22
Mardi 7	MON TRAÎTRE	page 23
Jeudi 9	ROMAIN LELEU / ENSEMBLE CONVERGENCES	page 24
Mardi 28	MARLA, PORTRAIT D'UNE FEMME JOYEUSE	page 25

SOMMAIRE

MARS

Mercredi 1er	MARLA, PORTRAIT D'UNE FEMME JOYEUSE	page 25
Mardi 7	HAKANAÏ	page 26
Jeudi 9	HARLEM HELLFIGHTERS	page 27
Vendredi 10	HARLEM HELLFIGHTERS	page 27
Mardi 14	ORCHESTRE DE PICARDIE	page 28
Mardi 21	TAILLEUR POUR DAMES	page 29
Mardi 28	LE QUAT'SOUS	page 30
Jeudi 30	RUMBA	page 31

AVRIL

Mardi 4	LA VIE (TITRE PROVISOIRE) - François Morel	page 32
Mer 5 > Sam 8	LES NUITS BLANCHES - Le Salma s'invite chez vous	page 33
Mardi 25	DENIS COLIN : EXILS	page 34
Vendredi 28	LA BELLE AU BOIS DORMANT	page 35

MAI

Jeudi 4	L'INSTINCT DU DÉSÉQUILIBRE + NOOS	page 36
Mardi 16	LES ÉPOUX	page 38
Mardi 23	MOZART GROUP	page 39

ET AUSSI

Les Lunchs Théâtre / Musique	page 40
L'Apéro-Musique	page 41
Le Salma en itinérance	page 42
Les Chantiers-résidences	page 43

LES COULISSES

La pratique amateur adultes	page 45
La pratique amateur enfants / ados	page 46
Les Centres sociaux	page 47
Le Service Éducatif	page 47
Les actions avec les partenaires culturels	page 48
Les partenaires	page 50
La location d'espaces	page 52

LES INFOS PRATIQUES

Tarifs	page 54
Abonnez-vous !	page 55
Bulletin d'abonnement	page 57
Sortir en famille	page 61
Informations pratiques	page 62
Plan de salle	page 64
L'Équipe	page 65
Mentions obligatoires	page 66

MAR 11 OCT | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H20 • TARIF B • GRANDE SALLE

ANCIEN MALADE DES HÔPITAUX DE PARIS

OLIVIER SALADIN

Baptisé monologue gesticulatoire par son auteur Daniel Pennac, cette nouvelle est une pantomime verbale dont chaque réplique se marie au talent irrésistible d'Olivier Saladin. Celui-ci s'empare avec brio de ce conte médical délirant, truffé d'anecdotes burlesques, véritable course-poursuite dans les différents services d'un hôpital. On est emporté par l'histoire de cet interne en médecine qui rêva d'un avenir prometteur, mais dont la vocation le contraignit à un poste aux urgences de nuit, avec toutes ses vicissitudes.

Trente ans ont passé et le brave médecin de garde, qui à l'évidence n'est pas une lumière, toujours totalement dépassé par les événements, revient sur les souvenirs de sa carrière. C'est caustique, irrévérencieux envers l'institution hospitalière et follement drôle.

Pennac et Saladin nous gratifient d'une plongée féroce et cocasse dans le monde médical et nous invitent à partager un grand moment d'humour noir.

TEXTE **Daniel Pennac** • AVEC **Olivier Saladin** • MISE EN SCÈNE **Benjamin Guillard** • CRÉATION LUMIÈRES **Sylvain Chevallot** • RÉGIE GÉNÉRALE • **Emmanuelle Phelippeau-Viallard** • RÉGIE SON ET PLATEAU **Camille Urvoy** • CONSTRUCTION **Alain Bailly** • RÉALISATION DÉCORS **Ateliers de la Comète**

EN PARTENARIAT AVEC

VEN 14 OCT | 20H30
MUSIQUE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H50 AVEC ENTRACTE • TARIF C • GRANDE SALLE

QUATUOR THYMOS

Formé en 2003, le Quatuor Thymos est né de la rencontre de quatre musiciens, premiers prix des Conservatoires Nationaux Supérieurs de Musique de Paris et Lyon.
Dès ses débuts, cette formation ambitionne de faire vivre un répertoire s'étendant de l'époque classique jusqu'à la création contemporaine. Si pour les philosophes grecs, Thymos représente le souffle de l'âme et du cœur, nul doute que ce quatuor porte bien son nom, tant l'élan comme l'enthousiasme de ces quatre jeunes musiciens sont perceptibles. Leur ferveur communicative l'emporte sur la simple prouesse technique, donnant libre cours à leur virtuosité.
Pour cette soirée de rentrée musicale, le Quatuor Thymos vous propose un éclectique programme de Bach à Beethoven, mais aussi Ethel Smith.

PROGRAMME **Bach** *L'art de la fugue (extraits)* • **Ethel Smith** *Quatuor à cordes* • **Ludwig von Beethoven** *Quatuor n°14 opus 131*

VIOLONS **Gabriel Richard, Anne-Sophie Le Rol** • ALTO **Nicolas Carles** • VIOLONCELLE **Delphine Biron**

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

MAR 8 • MER 9 NOV | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 13 ANS
DURÉE 1H ENVIRON • TARIF D • PLATEAU

36E DESSOUS

En 1973, l'usine de fabrication d'engrais Fertiladour s'est implantée sur le site du port de Bayonne. Pendant une vingtaine d'années, des ouvriers vont y broyer de la monazite, minerai au contenu hautement radioactif. Vingt ans après, les premières mesures de la radioactivité indiquent une pollution importante des sols, le site est fermé, la direction de l'usine crie à la diffamation. Sommée de dépolluer, celle-ci se contentera de déplacer la terre en surface, alors même que la liste des anciens ouvriers victimes s'allonge.

L'affaire Fertiladour est symptomatique d'un désastre environnemental et humain comme il en existe des dizaines d'autres en France, sans que les pouvoirs publics ne puissent agir efficacement.

Odile Macchi, sociologue et metteure en scène, a fait un important travail de recherche afin de restituer cette histoire devenue tragiquement banale. En insistant sur le discours rassurant et incantatoire des uns et la réalité implacable des faits dont sont victimes beaucoup d'autres, elle place le théâtre documentaire au cœur d'un débat de société.

MISE EN SCÈNE ET ÉCRITURE **Odile Macchi** • COLLABORATION ARTISTIQUE **Lucie Boscher** • INTERPRÉTATION VISUELLE **Daniel Azélie** • VOIX OFF **Lucie Boscher, Fred Pougeard** • CONSEILLÈRE SCIENTIFIQUE EN SOCIOLOGIE **Catherine Cavalin** • CONCEPTION SCÉNOGRAPHIE **Daniel Azélie** • CRÉATION LUMIÈRES **(distribution en cours)** • CONCEPTION MULTIMÉDIA **François Vaillant** • ADMINISTRATION **Anita Thibaud - E222** • PRODUCTION **Laurène Allary**

MAR 15 NOV | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 15 ANS
DURÉE 1H ENVIRON • TARIF B • GRANDE SALLE

CRÉATION

L'AMOUR ET LES FORÊTS

Un romancier reconnu reçoit les confidences d'une de ses fidèles lectrices, professeure de lettres dans l'Est de la France, victime de harcèlement conjugal. Un peu plus tard, elle tente de trouver dans les bras d'un autre homme la lumière qui manque à sa vie, alors que son époux prend conscience de sa brutalité à son égard.

Dans une deuxième partie, l'auteur décide de rencontrer la sœur de celle-ci et ce qu'il découvre modifie les contours du portrait qu'il s'était fait d'elle. Car, *L'Amour et les forêts* est d'abord un voyage sensible dans le paysage accidenté d'une âme humaine. Peu à peu, l'auteur est rattrapé et embarqué malgré lui dans une intrigue dont il ne se croyait que le témoin.

Avec ce nouveau roman, Reinhardt, en interrogeant les liens parfois si troublants entre l'écriture et la vie, s'impose comme l'un des meilleurs écrivains d'aujourd'hui.

Ce projet porté par Laurent Bazin réunira notamment Fabien Joubert, comédien associé au Salmanazar et Isabelle Adjani dont ce sera le grand retour sur les planches.

D'APRÈS LE ROMAN D'**Éric Reinhardt** • ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE **Laurent Bazin** • AVEC **Isabelle Adjani, Vanessa Fonte, Fabien Joubert, Diego Losa, Céline Toutain (distribution en cours)** • AVEC LA PARTICIPATION D'**Éric Reinhardt** • COLLABORATION ARTISTIQUE **Isabelle Adjani** • CRÉATION MUSICALE **Diego Losa** • ASSISTANAT À LA MISE EN SCÈNE **Magali Chiappone Lucchesi** • ACCOMPAGNEMENT ARTISTIQUE **Valérie Six** • TRAVAIL CHORÉGRAPHIQUE **Chloé Sourbet** • SCÉNOGRAPHIE **Bérengère Naulot** • LUMIÈRES ET VIDÉO **Yragaël Gervais** • ACCESSOIRES **Manon Choserot** • COSTUMES **(distribution en cours)** • GRAPHISME **Gabriel Quillacq** • ADMINISTRATION **Marie-Pierre Mourgues** • PRODUCTION – DIFFUSION **Mathilde Priolet**

O'Brother company

MAR 22 NOV | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 14 ANS
DURÉE 1H30 • TARIF A • GRANDE SALLE

LE FOND DE L'AIR EFFRAIE

SOPHIA ARAM

Disons-le tout de suite, Sophia Aram tape fort. Dans la lignée des humoristes décapants, elle s'engage à rire de tout, y compris de politique et de religion. « Le blasphème est sacré », s'exclame-t-elle.
Sa liberté de parole amuse ou dérange franchement. Cette fille d'immigrés marocains, de culture musulmane, mais viscéralement athée, affirme haut et fort ses convictions, au risque de faire grincer quelques dents.
Engagée et facétieuse, elle s'attarde aussi sur les héros dérisoires du temps présent, Valérie Trierweiler, Éric Zemmour, sans oublier les bobos sans gluten. Elle sait aussi convoquer l'émotion quand elle évoque Charb et ses copains de *Charlie Hebdo*.
Avec *Le fond de l'air effraie*, elle casse la glace de la bienséance, du conformisme ambiant et nous gratifie d'un spectacle corrosif à souhait.

AVEC ET MISE EN SCÈNE · **Sophia Aram** · AIDE À LA MISE EN SCÈNE **Benoit Cambillard** · LUMIÈRES **Julien Barillet** · MUSIQUE **Raphaël Elig**

EN PARTENARIAT AVEC

JEU 1ER DÉC | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 15 ANS
DURÉE 1H55 • TARIF C • GRANDE SALLE

POLYEUCTE

Avec cette pièce de 1641, Corneille met en scène un jeune homme charmant qui, à peine baptisé, cherche le martyr. Héros qui se voue à la mort avec une allégresse inquiétante, il décide de s'attaquer, au nom du Dieu unique, aux statues des dieux romains qu'il considère comme des idoles païennes qu'il faut détruire. Entre fidélité à sa jeune épouse et asservissement à Dieu, Polyeucte dans son désir d'absolu, choisit la voie du fanatisme.

Dans une mise en scène épurée, mais somptueuse, Brigitte Jaques-Wajeman, grande spécialiste de Corneille (qu'elle a monté une douzaine de fois), nous rend limpide la pensée politique de ce dramaturge.

Au regard des événements récents, la pièce de Corneille, par la modernité des propos, prend une étrange résonnance.

TEXTE **Pierre Corneille** • MISE EN SCÈNE **Brigitte Jaques-Wajeman** • AVEC **Clément Bresson, Pascal Bekkar, Aurore Paris, Pauline Bolcatto, Marc Siemiatycki, Timothée Lepeltier, Bertrand Suarez-Pazos** • CONSEILLERS ARTISTIQUES **François Regnault, Clément Camar-Mercier** • ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE **Pascal Bekkar** • SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES **Emmanuel Peduzzi** • LUMIÈRES **Nicolas Faucheux** •CRÉATION SON **Stéphanie Gibert** • RÉGIE GÉNÉRALE ET ACCESSOIRES **Franck Lagaroje** • MAQUILLAGES ET COIFFURES **Catherine Saint-Sever** • CHORÉGRAPHIE **Sophie Mayer** • ASSISTANTE COSTUMES **Pascale Robin** • CONSTRUCTION DÉCOR **Ateliers-Jipanco** • ADMINISTRATION ET PRODUCTION **Dorothée Cabrol** • CHARGÉE DE DIFFUSION **Emmanuelle Dandrel**

SAM 3 DÉC | 20H30
MUSIQUE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H45 AVEC ENTRACTE • TARIF C • GRANDE SALLE

LES PHILHAR' BASSISTES

CONCOURS DE CORDES

Les Contrebassistes de l'Orchestre Philharmonique de Radio-France, portés par un enthousiasme et une complicité souvent admirés, ont créé *Les Philhar'bassistes* composés de sept musiciens de grand talent. Leur virtuosité et leur engagement artistique communs auprès des plus grands interprètes et chefs d'orchestre les placent parmi les meilleures formations de ce type. Lauréats de Concours Internationaux, ils savent mieux que personne sortir la contrebasse de son rôle orchestral et nous permettent de découvrir toutes les facettes de cet instrument.
Lors de leurs concerts, ils proposent un voyage musical original dans le temps à travers des esthétiques fortes et ponctuent leur prestation de moments surprenants et inattendus.

CONTREBASSES **Lorraine Campet, Marie Van Wynsberge, Yann Dubost, Édouard Macarez, Étienne Durantel, Boris Trouchaud, Lucas Henri** • ARRANGEUR **Lucas Henri**

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

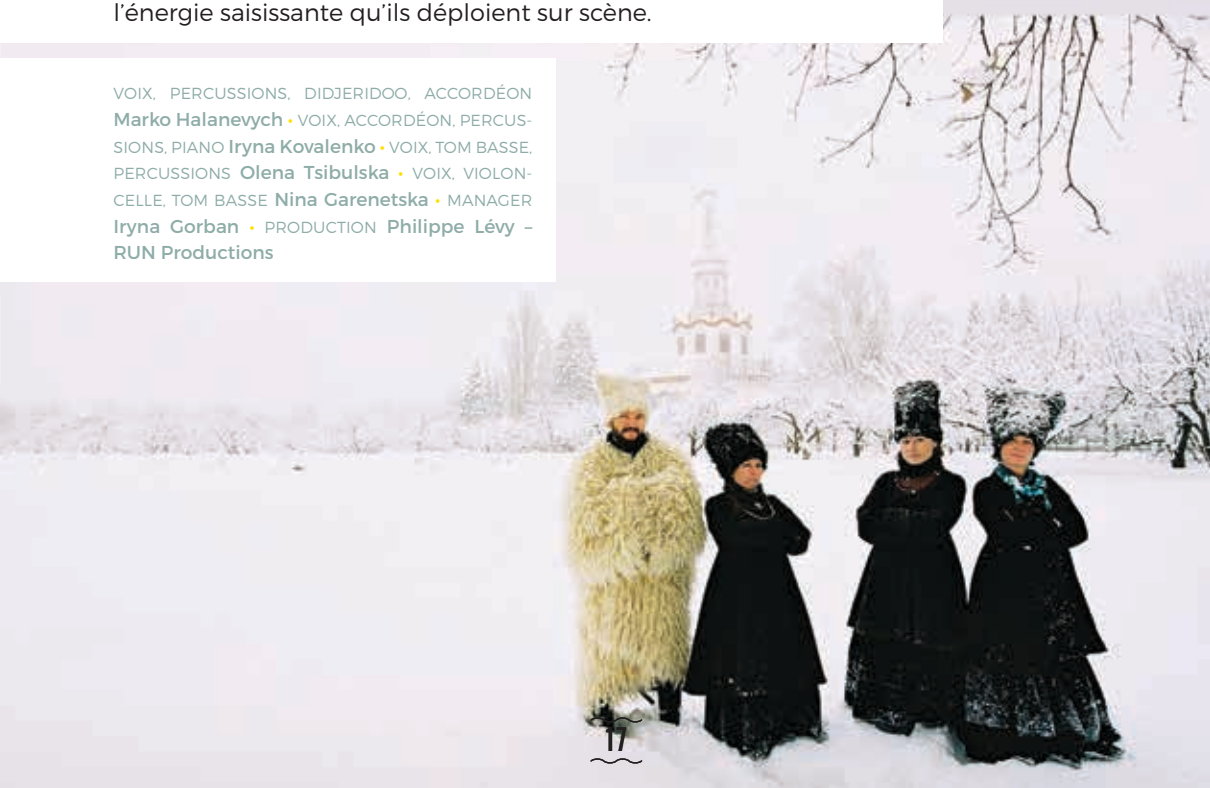
MER 7 DÉC | 20H30
MUSIQUES DU MONDE (UKRAINE) •
À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H20 • TARIF C • GRANDE SALLE

DAKHABRAKHA

Des polyphonies aiguisées enracinées dans la musique ancestrale ukrainienne aux sonorités d'un rock venu des Carpates, avec *Dakha-Brakha*, on passe rapidement de l'un à l'autre. Car, si ces quatre musiciens se présentent sur scène vêtus de leurs costumes traditionnels, c'est pour mieux nous emporter dans leur voyage alternant sarabandes énergiques, rêveries lancinantes et transes folk.

Tout à la fois respectueux de la tradition ancestrale et ouverts à la modernité des courants musicaux actuels, les *DakhaBrakha* envoûtent le public partout où ils se produisent. Un choc musical à la mesure de l'énergie saisissante qu'ils déploient sur scène.

VOIX, PERCUSSIONS, DIDJERIDOO, ACCORDÉON **Marko Halanevych** • VOIX, ACCORDÉON, PERCUSSIONS, PIANO **Iryna Kovalenko** • VOIX, TOM BASSE, PERCUSSIONS **Olena Tsibulska** • VOIX, VIOLONCELLE, TOM BASSE **Nina Garenetska** • MANAGER **Iryna Gorban** • PRODUCTION **Philippe Lévy – RUN Productions**



MAR 13 DÉC | 10H • 14H15 •
MER 14 DÉC | 10H
DANSE / THÉÂTRE • À PARTIR DE 7 ANS
DURÉE 55 MIN • TARIF E • GRANDE SALLE

UNE CHENILLE DANS LE CŒUR

C'est l'histoire d'une rencontre. Celle d'une enfant pas tout à fait comme les autres, condamnée à vivre dans un corset de bois car elle est née sans colonne vertébrale et d'un bûcheron un brin bourru qui a coupé tous les arbres du pays. Tous ? Non. Il en reste un que le bûcheron s'est juré de ne pas couper…

En adaptant le texte de Stéphane Jaubertie au plateau, Michèle Dhallu met en scène un affrontement entre deux protagonistes confrontés à un choix douloureux : pour sauver l'enfant il faut sacrifier l'arbre.

Les relations complexes qui lient l'enfant au bûcheron, ainsi que le dilemme qui les unit, sont évoqués par la danse, le théâtre et la musique. L'équilibre entre chacune des disciplines est parfait : le texte complète ce qui ne pouvait être dit par les percussions de la compositrice. La danse quant à elle, illustre les sentiments des personnages.

À travers cette fable humaine et écologique, nous sommes questionnés sur notre responsabilité d'adultes. Quel monde voulons-nous pour nos enfants ? Quel futur leur léguer ? Elle nous interroge aussi et surtout sur la relation à l'autre, au monde, et plus généralement à la vie.

CHORÉGRAPHIE **Michèle Dhallu** • TEXTE **Stéphane Jaubertie** • AVEC **Christophe Brombin, Léa Darrault, Linda Edsjö** • SCÉNOGRAPHIE **Collectif Milimbo** • COSTUMES **Marie-Pierre Ufferte** • CRÉATION MUSICALE ET PERCUSSIONS **Linda Edsjö** • CRÉATION LUMIÈRE ET RÉGIE **Yves-Marie Corfa** • CRÉATION SON ET RÉGIE **Arnaud Mignon**

MAR 10 JAN | 10H + 14H15
MER 11 JAN | 10H + 19H • JEU 12 JAN | 10H
THÉÂTRE GESTUEL / MUSIQUE •
À PARTIR DE 6 ANS
DURÉE 50 MIN • TARIF E • GRANDE SALLE

GOUPIL

Quand il s'agit de chaparder de la nourriture ou d'échapper à ceux qui viennent lui demander des comptes, Goupil a plus d'un tour dans son sac ! L'auteur et illustrateur Samivel nous propose une réécriture singulière et pleine d'humour du *Roman de Renart*, l'un des grands chefs-d'œuvre de la littérature médiévale. Toujours étudié au collège, ce rusé renard et ses fourberies sont intemporels.

Dans un dispositif scénique épuré, les Compagnons de Pierre Ménard ont fait le choix d'une mise en scène où se mêlent la musique, la parole et la langue des signes. Ainsi, le récit est donné à voir et à entendre comme dans la bande son d'un film. Les deux espaces sonores, l'un musical, l'autre conté, complètent avec une parfaite synchronisation la proposition mimée et chorégraphiée des deux comédiennes, tour à tour métamorphosées en un loup affamé, un renard facétieux, un poussin désinvolte, un moineau anglais ou en une fourmi pressée.

Pour ce conte traduit simultanément en langue des signes, on peut parler d'un véritable enchantement !

TEXTE **Samivel** • MISE EN SCÈNE ET VOIX **Nicolas Fagart** • CORPS ET LANGUE DES SIGNES **Isabelle Florido, Sabrina Dalleau** • MUSIQUE ET SONS **Maxime Dupuis** • LUMIÈRES **Nicolas Fagart**

MER 11 JAN • DE 15H À 16H30 • MÉDIATHÈQUE DANIEL-RONDEAU

ATELIER AUTOUR DE LA LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

Animé par compagnie Les Compagnons de Pierre Ménard

POUR LES ENFANTS DE 6 À 10 ANS
Réservation à partir du 13 décembre au 03 26 53 36 90

MAR 17 • MER 18 JAN | 20H30
MUSIQUES DU MONDE (ARGENTINE) •
À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H15 • TARIF D • PLATEAU

LAS HERMANAS CARONNI

C'est du côté de l'Argentine que nous emmènent Laura et Giana Caronni pour ce voyage musical puisé dans la richesse de leur vagabondage intérieur. L'une au violoncelle et au chant, l'autre à la clarinette, *Las Hermanas Caronni* réunissent avec délicatesse musique savante et tradition populaire.

Entre milonga et chacarera du Nord de l'Argentine, elles revisitent avec infiniment de poésie la tradition tanguera et le folklore populaire argentin. Chaleureuse et mélancolique, leur musique illustre tout autant le déchirement de l'exil que l'allégresse d'un nouveau départ.

Car si elles restent fidèles à la tradition musicale si riche de leur pays d'origine, c'est pour mieux l'enrichir de quelques escapades du côté de Brassens, mais aussi des sonorités gnaouis et cubaines.

Un univers musical singulier et grisant empreint d'une grâce enchanteresse.

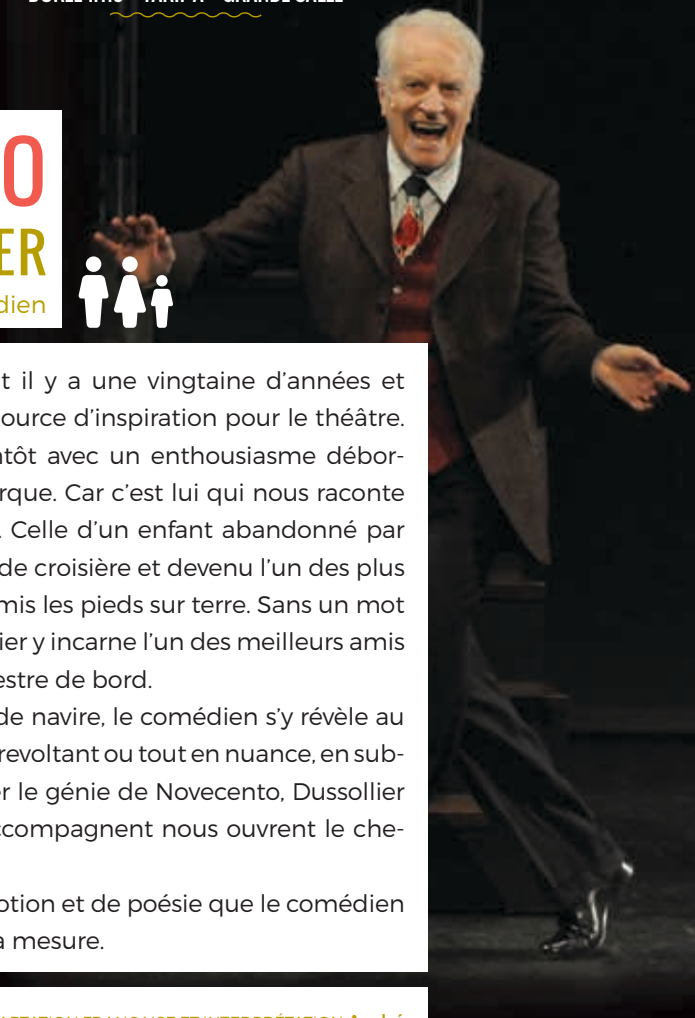
CLARINETTE, CLARINETTE BASSE, CHANT **Gianna Caronni** • VIOLONCELLE, CHANT **Laura Caronni** •
RÉGIE SON **François Jonquières**

JEU 26 JAN | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H15 • TARIF A • GRANDE SALLE

NOVECENTO

ANDRÉ DUSSOLLIER

Molière 2015 du meilleur comédien



Alessandro Baricco a écrit ce récit il y a une vingtaine d'années et *Novecento* reste une magnifique source d'inspiration pour le théâtre. Tantôt avec grâce et légèreté, tantôt avec un enthousiasme débordant, André Dussollier nous embarque. Car c'est lui qui nous raconte l'histoire incroyable de Novecento. Celle d'un enfant abandonné par ses parents à bord d'un paquebot de croisière et devenu l'un des plus grands pianistes sans avoir jamais mis les pieds sur terre. Sans un mot de trop ou une fausse note, Dussollier y incarne l'un des meilleurs amis du virtuose, trompettiste de l'orchestre de bord.

Sur la scène transformée en pont de navire, le comédien s'y révèle au meilleur de lui-même, tour à tour virevoltant ou tout en nuance, en subtilité. S'il est impossible de restituer le génie de Novecento, Dussollier et les excellents musiciens qui l'accompagnent nous ouvrent le chemin d'un imaginaire.

C'est à un moment de grâce, d'émotion et de poésie que le comédien nous convie, dans un rôle taillé à sa mesure.

TEXTE **Alessandro Baricco** • MISE EN SCÈNE, ADAPTATION FRANÇAISE ET INTERPRÉTATION **André Dussollier** • CO-ADAPTATION FRANÇAISE **Gérald Sibleyras** • COLLABORATION **Stéphane de Groodt** • SCÉNOGRAPHIE ET CO-MISE EN SCÈNE **Pierre-François Limbosch** • CRÉATION ET DIRECTION MUSICALE **Christophe Cravero** • PIANO **Elio di Tanna** • TROMPETTE **Sylvain Gontard** • BATTERIE ET PERCUSSIONS **Michel Bocchi** • CONTREBASSE **Olivier Andrès** • LUMIÈRE **Laurent Castaingt** • ASSISTANTE ARTISTIQUE **Catherine D'At** • IMAGES **Christophe Grelié** • COSTUMES **Catherine Bouchard** • PEINTURE **Alexandre Obolensky** • PRODUCTION **Les Visiteurs du Soir** • RÉGIE GÉNÉRALE ET PLATEAU **Patrick Flahaux** • RÉGIE SON **Stéphane Cretin** • RÉGIE LUMIÈRE **Thomas Giubergia** • POURSUITE **Mike Roussel**

EN PARTENARIAT AVEC

JEU 2 FÉV | 10H • 18H
VEN 3 FÉV | 10H • 14H15
THÉÂTRE D'OMBRES / DANSE •
À PARTIR DE 3 ANS
DURÉE 45 MIN • TARIF E • GRANDE SALLE

LE CIEL DES OURS

Inspiré de deux livres de Dolf Verroen et Wolf Erlbruch, *Le Ciel des ours* croise l'histoire de deux ours qui cherchent leur chemin. Le premier veut devenir papa, tandis que le second, un ourson, est triste car son grand-père s'en est allé.

L'air de rien, ce petit conte pose les grandes questions de la vie, des questions si grandes que nos deux héros pensent qu'ils ne pourront trouver des réponses que dans l'infini du ciel… Mais c'est là où ils se trompent ! À travers les rencontres et les expériences qu'ils vont vivre, ils découvriront que l'amour et la joie de vivre se trouvent sur terre, en soi ou auprès de ceux qu'ils aiment.

Le Teatro Gico Vita, compagnie italienne spécialiste du théâtre d'ombres, enchante parents et enfants par sa magie des couleurs et met habilement en lumière les émotions humaines et les épreuves auxquelles sont confrontées un jour ou l'autre toutes les familles…

Ce spectacle emprunt de délicatesse et de poésie, touche autant les plus jeunes que les grands. On se sent enveloppé par les images projetées et par les deux comédiens à l'énergie enjouée. Une mise en scène qui nous laisse rêver au ciel des ours.

D'APRÈS *Un Paradis pour Petit Ours* et *Moi, Papa Ours* de **Dolf Verroen** • AVEC **Deniz Azhar Azari, Andrea Coppone** • MISE EN SCÈNE, DÉCORS **Fabrizio Montecchi** • SILHOUETTES **Federica Ferrari, et Nicoletta Garioni** • D'APRÈS DES DESSINS DE **Wolf Erlbruch** • CHORÉGRAPHIE **Valerio Longo** • MUSIQUES **Alessandro Nidi** • COSTUMES **Tania Fedeli** • LUMIÈRES **Anna Adorno** • RÉALISATION DES DÉCORS **Sergio Bernasani**

MAR 7 FÉV | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H10 • TARIF C • GRANDE SALLE

MON TRAÎTRE

Denis Donaldson, leader de l'IRA, fut un porte-drapeau emblématique de l'insurrection nord-irlandaise dans un pays ravagé par la guerre civile. Nous sommes au milieu des années soixante-dix, et chaque jour ce conflit véhicule son lot de violences et d'attentats au cœur du Royaume-Uni.

Trente ans plus tard, Donaldson avouera sa trahison, puisqu'en fait pendant de nombreuses années, il fut un agent des services secrets britanniques. Il sera assassiné quelques mois après son aveu.

Le journaliste et écrivain Sorj Chalandon, qui l'a bien connu à cette époque, a voulu comprendre le parcours de son ami et en a tiré un récit littéraire poignant que porte à la scène Emmanuel Meirieu.

Sorj Chalandon emploie le terme de « terrible beauté » pour définir la mise en scène d'Emmanuel Meirieu. Car il s'agit bien de cela ; rendre puissantes des images pour donner sens aux mots et traduire avec force les actes parfois terribles des hommes.

Après *De beaux lendemains*, bouleversant spectacle qu'il avait présenté au Salmanazar, Emmanuel Meirieu nous gratifie à nouveau d'une pièce d'une grande intensité émotionnelle.

D'APRÈS ***Mon traître*** et ***Retour à Killybegs*** de **Sorj Chalandon** • MISE EN SCÈNE ET ADAPTATION **Emmanuel Meirieu** • AVEC **Jean-Marc Avocat, Stéphane Balmino, Laurent Caron** • MUSIQUE **Raphaël Chambouvet** • COLLABORATION ARTISTIQUE ET CO-ADAPTATION **Loïc Varraut** • COSTUMES **Moïra Douguet** • MAQUILLAGE **Barbara Schneider, Roxane Bruneton** • SON **Sophie Berger, Raphaël Guenot** • DÉCOR, LUMIÈRES, VIDÉO **Seymour Laval, Emmanuel Meirieu** • RÉGIE GÉNÉRALE **Gabriel Guenot**

JEU 9 FÉV | 20H30
MUSIQUE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H30 AVEC ENTRACTE • TARIF C • GRANDE SALLE

ROMAIN LELEU
ENSEMBLE CONVERGENCES

Considéré comme l'un des meilleurs interprètes de sa génération grâce à son jeu alliant virtuosité et élégance, Romain Leleu a reçu en 2009 le Prix des Victoires de la Musique, élu Révélation soliste instrumental. Depuis, il arpente les salles de concert du monde entier.
Avec l'Ensemble Convergences, il aime revisiter les grands classiques de la musique savante et populaire. Unissant la trompette à un quintette à cordes, il propose un répertoire original, allant du baroque aux musiques de film (Ennio Morricone, Carlos Jobim, Astor Piazzolla, Joseph Kosma). Renouvelant le modèle du « récital classique », il sait avec talent mettre en exergue toutes les possibilités de son instrument.
La combinaison audacieuse des morceaux choisis, donne à savourer toute l'étendue du répertoire de la trompette et lui offre « un nouveau souffle ».

DIRECTION ARTISTIQUE **Romain Leleu** • ARRANGEMAENTS **Manuel Doutrelant** • TROMPETTE **Romain Leleu** • VIOLONS **Guillaume Antonni, Manuel Doutrelant** • ALTO **Claudine Legras** • VIOLONCELLE **Gregorio Robino** • CONTREBASSE **Mathieu Petit**

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

MAR 28 FÉV • MER 1ER MARS | 20H30
THÉÂTRE • DÉCONSEILLÉ AUX MOINS DE 16 ANS
DURÉE 1H • TARIF D • PLATEAU

MARLA,
PORTRAIT D'UNE FEMME JOYEUSE

Elle a 23 ans, elle s'appelle Marla. Dans le cadre de ses études à Sciences Po, elle est amenée à travailler sur la prostitution de luxe. Piquée de curiosité, elle devient escort girl à Genève, non pour financer ses brillantes études, mais parce qu'elle aime ça.
Le metteur en scène Denis Maillefer a découvert son témoignage dans *Libération*. Après l'avoir interviewée, il a écrit son *Portrait d'une femme joyeuse* et décide alors de le porter à la scène.
Marla ne répond pas aux stéréotypes de la prostituée asservie et certains propos pourront choquer. Mais, en aucun cas le spectateur ne saurait rester indifférent.
Cette mise en scène subtile et d'une grande sensibilité est servie par une comédienne lumineuse, Magali Heu, dont l'enthousiasme et la force d'interprétation presque juvéniles sont une vraie révélation.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE **Denis Maillefer** • COMÉDIENNE **Magali Heu** • ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE **Magali Tosato** • STAGIAIRE MISE EN SCÈNE **Sabrina Roh** • SCÉNOGRAPHIE **Les Ateliers du Colonel** • LUMIÈRES **Laurent Junod** • COSTUMES **Isa Boucharlat** • SON **Philippe de Rham** • MAQUILLAGE **Leticia Rochaix** • ADMINISTRATION **Catherine Monney**

MAR 7 MARS | 20H30
DANSE / ARTS VISUELS • À PARTIR DE 7 ANS
DURÉE 40 MIN • TARIF C catégorie 1 uniquement •
GRANDE SALLE

HAKANAÏ

C'est à une aventure sensible et captivante à laquelle nous convient Adrien Mondot et Claire Bardainne. Lui est jongleur et ingénieur informaticien, elle est graphiste et plasticienne. Ces deux artistes-chercheurs, explorateurs du numérique, aiment se frotter aux sciences pour développer un univers singulier et envoûtant autour des arts visuels.
Leurs précédents spectacles, *Convergence 1.0* et *Cinématique*, accueillis au Salmanazar, nous avaient émerveillés. *Hakanaï* signifie « évanescent » en japonais. Ce terme définit parfaitement cette performance où les illusions d'optique cherchent à réinventer notre imaginaire poétique. Placés tout autour d'une installation constituée de tulles sur lesquels sont projetées de furtives créations graphiques, les spectateurs découvrent comment la danse entre en dialogue en temps réel avec l'image.
De cette triple partition, numérique, chorégraphique et sonore, surgit une féérie visuelle inoubliable.

CONCEPTION **Adrien Mondot, Claire Bardainne** · DANSE EN ALTERNANCE **Akiko Kajihara, Virginie Barjonet, Satchie Noro, Francesca Ziviani** · CRÉATION SONORE **Christophe Sartori, Loïs Drouglazet** · INTERPRÉTATION NUMÉRIQUE EN ALTERNANCE **Jérémy Chartier, Loïs Drouglazet, Rodolphe Martin** · INTERPRÉTATION SONORE EN ALTERNANCE **Clément Aubry, Jérémy Chartier, Loïs Drouglazet, Christophe Sartori, Pierre Xucla** · DESIGN-CONSTRUCTION **Martin Gautron, Vincent Perreux** · DISPOSITIFS INFORMATIQUES **Loïs Drouglazet** · CRÉATION LUMIÈRE **Jérémy Chartier** · REGARD EXTÉRIEUR **Charlotte Farcet** · COSTUME **Johanna Elalouf**· DIRECTION TECHNIQUE **Alexis Bergeron** · ADMINISTRATION **Marek Vuiton** · DIFFUSION **Charlotte Auché** · PRODUCTION **Margaux Létang, Delphine Teypaz**

MAR 7 MARS • 19H • FOYER DU THÉÂTRE • 8 €

L'APÉRO-MUSIQUE
DANS LE CADRE DE LA RÉSIDENCE COMPOSITEUR-ASSOCIÉ DE DENIS COLIN

Réservation indispensable au 03 26 51 15 99

JEU 9 • VEN 10 MARS | 20H30
JAZZ / THÉÂTRE / CONTE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H ENVIRON • TARIF D • PLATEAU

HARLEM HELLFIGHTERS

En 1917, alors que les Alliés sont embourbés dans une guerre sans fin, ils vont faire appel aux États-Unis pour renforcer leurs troupes largement décimées. Un de ces régiments américains va entrer d'une autre façon dans l'Histoire, les Harlem Hellfighters. Composée d'afro-américains, cette troupe réunit de nombreux musiciens de jazz. Avec enthousiasme et passion, ils vont alors faire découvrir cette musique aux autres combattants européens qui partagent leur quotidien.
Au lendemain de l'Armistice, ils seront un certain nombre parmi les musiciens noirs américains, dont un fameux Sydney Bechet, à débarquer en France et à populariser cette musique sur le Vieux Continent. L'équipe de [djaz][51] s'est emparée de cette histoire aussi étonnante qu'émouvante.
Mêlant musique jazz et art du récit, ce spectacle tente d'approcher au plus près l'intimité de la relation entre la musique et la guerre, le divertissement et l'horreur, la nécessité de vivre et l'omniprésence de la mort.

PIANO **Francis Le Bras** · CONTE **Fred Pougeard, André Ze Jam Afane** · KORA, FLÛTES PEULES **Simon Winsé** · CONTREBASSE, ÉLECTRONIQUE **Olivier Sens**

SAM 4 MARS • 15H30 • MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE

UN MOMENT AVEC... [DJAZ][51]
ANIMÉ PAR FRANCIS LE BRAS
Réservation à partir du 7 février au 03 26 53 37 81

MAR 14 MARS | 20H30
MUSIQUE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H40 AVEC ENTRACTE • TARIF B • GRANDE SALLE

ORCHESTRE DE PICARDIE

Créé en 1985, l'Orchestre de Picardie est une formation symphonique réputée. C'est Arie van Beek qui en assure depuis 6 ans la direction musicale. Né à Rotterdam, percussionniste de formation, le chef d'orchestre néerlandais, veille avec talent aux destinées de l'Orchestre de Picardie, comme il le fit précédemment à l'Orchestre d'Auvergne. Avant lui, Louis Langrée et Edmon Colomer en ont été les directeurs musicaux emblématiques.

L'Orchestre de Picardie développe un important travail territorial de sensibilisation avec une centaine de concerts par an et complète son activité symphonique par des productions lyriques de grande qualité. Pour ce concert avec un riche programme, de Bach à Mendelssohn et de Mahler à Schubert, Arie van Beek sera notamment accompagné du jeune et très prometteur violoniste belge, d'origine bulgare, Yossif Ivanov. Une soirée de prestige en perspective.

PROGRAMME **Johann Christian Bach** *Symphonie en si bémol majeur op.18 n°2* • **Félix Mendelssohn** *Concerto pour violon et orchestre en mi mineur op.64* • **Gustav Mahler** *Adagietto de la 5ème Symphonie* • **Franz Schubert** *Symphonie n°5 en si bémol majeur D.485*

AVEC **l'Orchestre de Picardie** · DIRECTION **Arie Van Beek** · SOLISTE VIOLON **Yossif Ivanov**

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

MAR 21 MARS | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H30 • TARIF C • GRANDE SALLE

TAILLEUR POUR DAMES

Le docteur Moulineaux a découché ! Au petit matin, sa jeune épouse attend ses explications. Il s'emberlificote dans un long tissu de mensonges qu'il tente aussitôt de détricoter auprès de sa femme, sa belle-mère, le mari de sa maîtresse, l'amante de celui-ci…

Avec cette pièce de jeunesse écrite en 1885, Feydeau signe son premier grand succès. Il y excelle par une rythmique diabolique des situations, aussi cocasses qu'irrésistiblement drôles.

Peu enclin à s'intéresser au vaudeville, Cédric Gourmelon a rencontré Feydeau de façon fortuite.

Fidèle à l'esprit de l'auteur, il dissèque tous les ressorts et les sous-entendus de la mécanique sociale bourgeoise. Mais, en transposant l'intrigue au cœur des seventies, il apporte un éclairage original à la pièce. Avec une distribution de haut vol, il réussit un coup de maître. De bout en bout, les comédiens nous régalent, menant le spectacle tambour battant. C'est un pur moment de bonheur.

TEXTE **Georges Feydeau** · MISE EN SCÈNE **Cédric Gourmelon** · AVEC **Gaël Baron, Guillaume Cantillon, Mélanie Leray, Marie Payen, Anne De Queiroz, Christophe Ratandra, Hélène Schwaller, Emmanuelle Wion (distribution en cours)** SCÉNOGRAPHIE **Mathieu Lorry-Dupuy** · CRÉATION LUMIÈRES **Marie-Christine Soma** · CRÉATION SON **Vincent Hursin** · CRÉATION COSTUMES **Cidalia Da Costa** · COIFFURE-MAQUILLAGE **Catherine Bloquère** · RÉGIE PLATEAU ET ACCESSOIRES **Antoine Hordé** · RÉGIE LUMIÈRES **Éric Corlay** · RÉGIE GÉNÉRALE **Nicolas Barrot** · CONSTRUCTION DES DÉCORS **Les Ateliers du Moulin de Roc** · PRODUCTION **Morgann Cantin**

MAR 28 MARS | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 14 ANS
DURÉE 1H30 ENVIRON • TARIF C • GRANDE SALLE

LE QUAT' SOUS

Depuis *Les Armoires vides*, son premier roman, publié en 1974, jusqu'à *Mémoire de fille*, édité il y a quelques mois, Annie Ernaux s'emploie à développer une écriture sans artifice, mariant avec subtilité écrit littéraire et récit « autosociographique ». Tout particulièrement sensible à la condition des femmes et à l'émancipation sociale, elle a su imposer sa singularité littéraire et apparaît aujourd'hui comme l'une des plus importantes romancières françaises contemporaines.

La metteure en scène, Laurence Cordier, a composé une partition à trois voix pour trois comédiennes (Laurence Roy, Aline le Berre, Delphine Cogniard), à trois âges de la vie en imbriquant trois romans (*Les Armoires vides, Une femme, La honte).* Ces morceaux choisis entrent en résonance les uns avec les autres autour d'un même personnage autobiographique.

Comme l'écrit Laurence Cordier, « La langue d'Annie Ernaux est dense, brute, coupante par moments, intensément poétique, drôle et sensible à d'autres ». Avec elle, c'est tout un pan de l'histoire des femmes sur plus d'un demi-siècle qui nous est restitué avec intelligence et passion.

MISE EN SCÈNE **Laurence Cordier** · AVEC **Laurence Roy, Aline Le Berre, Delphine Cogniard** · ADAPTATION **Laurence Cordier, David D'Aquaro** · D'APRÈS ***Les armoires vides, Une femme et La honte*** **d'Annie Ernaux** · DRAMATURGIE **David D'Aquaro** · SCÉNOGRAPHIE **Cassandre Boy** · REGARDS SCÉNOGRAPHIQUES **Lisa Navarro** · CRÉATION SONORE **Nicolas Daussy** · CRÉATION LUMIÈRES **Alix Veillon** · COSTUMES **Charlotte Merlin** · CONSTRUCTION DÉCOR **Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine**

JEU 30 MARS | 14H15 + 19H
THÉÂTRE • À PARTIR DE 13 ANS
DURÉE 1H15 ENVIRON • TARIF E • GRANDE SALLE

RUMBA

Dans *Rumba*, on se retrouve face à une tribu moderne d'adolescents appartenant à une « famille recomposée ». Des ados un peu perdus, flanqués de demi-frères, demi-sœurs, belles-mères, beaux-pères et grands parents à n'en plus finir… Ils ont des parents séparés, divorcés que l'on voit un week-end sur deux, dans des maisons bien différentes.

Ce qu'ils n'ont pas, c'est une mère. Enfin si, ils ont une mère : elle est danseuse, pressée, un tourbillon toujours en mouvement, sans contrainte. Une femme libre, qui tombe sans cesse amoureuse, qui n'a de compte à rendre à personne. Elle veut danser avant d'être une mère. Ses enfants l'aiment et la rejettent. Ils veulent qu'elle change, qu'elle devienne normale. Ils veulent une mère comme les autres. Alors pour qu'elle comprenne, ils vont tenter de freiner sa course folle, de lui rejouer les événements marquants de leur vie familiale, lui donnant ainsi à voir leurs inquiétudes et leurs incompréhensions.

À travers ce texte de Lise Martin, la jeune metteure en scène Chloé Brugnon se questionne sur la manière dont nous regardons vivre nos parents, comment eux nous regardent, et comment on veut être regardé. Ce spectacle est aussi une réflexion sur notre société, sur le divorce et la séparation. Quelles images gardent-ils de l'amour ? Quelles traces laisseront l'expérience de ces échecs amoureux ? Comment jugent-ils leurs parents ?

Une fable moderne et contemporaine à découvrir sans attendre avec vos adolescents !

TEXTE **Lise Martin** · MISE EN SCÈNE **Chloé Brugnon** · AVEC **Léopoldine Hummel, Maxime Kerzanet, Charly Marty, Charlotte Van Bervesslès, Elsa Grzeszczak, Damir Zisko** · COMPOSITION MUSICALE **Léopoldine Hummel, Charly Marty, Maxime Kerzanet**

MAR 4 AVR | 20H30
CHANSON • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H30 • TARIF A • GRANDE SALLE

LA VIE
(TITRE PROVISOIRE)
FRANÇOIS MOREL

Après ses précédents spectacles musicaux, *Collection particulière* (2006) et *Le Soir des lions* (2010) accueillis au Salmanazar, François Morel nous revient avec la même joyeuse bande de musiciens dont Antoine Sahler.

Mis en scène par sa complice Juliette, le comédien (re)devenu chanteur fait bien plus que pousser la chansonnette, il fait entendre une voix singulière et impose un style qui désormais lui appartient.

Avec un humour espiègle, mais jamais vachard, Morel distille sa petite musique douce amère sur les choses de la vie. Poétique et tendre, son récital n'en est pas moins engagé quand il évoque l'air du temps présent et c'est diablement revigorant.

Alors forcément pour ce nouveau tour de chant, c'est avec le même plaisir renouvelé que nous le retrouverons.

TEXTE **François Morel** · MISE EN SCÈNE **Juliette** · AVEC **François Morel, Antoine Sahler, Sophie Alour, Muriel Gastebois, Amos Mah** · MUSIQUE **Antoine Sahler** · LUMIÈRES **Gaëlle de Malglaive assistée d'Alain Paradis** · SON **Yannick Cayuela** · DIRECTION TECHNIQUE **Denis Melchers** · COSTUMES **Élisa Ingrassia**

EN PARTENARIAT AVEC

MER 5 > SAM 8 AVR
THÉÂTRE • À PARTIR DE 14 ANS
DURÉE 1H15 • HORS LES MURS

LES NUITS BLANCHES
LE SALMA S'INVITE CHEZ VOUS

C'est l'amour d'un homme pour une femme, mais elle aime un autre homme qui ne semble pas l'aimer. Une sorte de *Roméo et Juliette* à la russe. Une histoire d'amour ou plutôt une illusion d'amour.
Voilà tout le théâtre de Dostoïevski, dont s'empare le jeune et talentueux metteur en scène Léo Cohen-Paperman.
L'occasion pour Le Salmanazar de vous proposer de venir jouer chez vous, rien que pour vous et vos amis. Un moment à partager avec les artistes et qui se conclura dans la bonne humeur autour d'un buffet.

TEXTE **Fiodor Dostoïevski** · ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE **Léo Cohen-Paperman** · AVEC **Pauline Bolcatto, Fabien Joubert** · DÉCORS, COSTUMES ET ACCESSOIRES **Anne-Sophie Grac** · RÉGIE LUMIÈRE **Grégoire De Lafond** · ADMINISTRATION **Fabienne Christophe – GECA**

LE SALMA S'INVITE CHEZ VOUS

Vous voulez faire découvrir le spectacle vivant à de nouveaux spectateurs, des amis, de la famille ? Accueillez chez vous *Les Nuits blanches* ! L'équipe du Salmanazar vous accompagne dans toutes les étapes de l'organisation jusqu'à la fin de la représentation.

INFORMATIONS

Carine Coatnoan, chargée des relations publiques
03 26 51 15 89 | carine.coatnoan@lesalmanazar.fr

MAR 25 AVRIL | 20H30
JAZZ • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H20 ENVIRON • TARIF C • GRANDE SALLE

CRÉATION

DENIS COLIN : EXILS

Depuis l'an dernier, Denis Colin, en résidence au Salmanazar, a posé ses valises à Épernay. Il s'y sent bien et sa présence amicale nous enrichit.
Pour ce projet de création, il a eu envie de nous proposer une méditation musicale sur le thème du voyage. Mais, ces derniers mois, la rumeur du monde, avec ses centaines de milliers de migrants sur les routes l'a rattrapé. « Toujours et encore, je vois ces gens qui partent et risquent leur vie pour aller ici ou là-bas » écrit-il et soudain il se questionne, « Et si nous devions nous aussi partir ? ».
Denis Colin a puisé dans les récits et journaux de voyage de grands écrivains. Il a inlassablement écouté les musiques des pays traversés, s'en est imprégné et avec l'âme poreuse du voyageur disponible, il a laissé venir à lui les mélodies inspirées de ces langages. Ainsi, peut-être, a-t-il trouvé un sens à ce voyage que nous partagerons avec lui.

CLARINETTE BASSE, COMPOSITION **Denis Colin** • GUITARE **Julien Omé** • HARPE CELTIQUE **Jochen Vogel** • BASSE ÉLECTRIQUE **Gaspard Colin** • PERCUSSIONS **François Verly** • COMÉDIENNE **Sara Llorca**

SAM 1ER AVRIL • À 15H30 • MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE

UN MOMENT AVEC... DENIS COLIN

Réservation à partir du 28 février
au 03 26 53 37 81

VEN 28 AVRIL | 10H • 14H15
THÉÂTRE • À PARTIR DE 6 ANS
DURÉE 1H05 • TARIF E • GRANDE SALLE

LA BELLE AU BOIS DORMANT

Il était une fois un fuseau, un sommeil de cent ans, des fées bonnes et mauvaises, évidemment un prince plus que charmant et son célébrissime baiser. Nous voilà plongés dans le conte de *La Belle au bois dormant*. N'avez-vous rien oublié ? La marmite remplie de serpents et la très méchante ogresse ? Oui, la Reine, mère du Prince charmant, qui ne songe qu'à dévorer le monde ? Là, où le conte de Perrault s'arrête dans notre souvenir, la compagnie Rabeux attise la flamme.

Après *Barbe bleue* et *Peau d'âne,* Jean-Michel Rabeux s'amuse encore et toujours à mélanger les temps, à moderniser le conte tout en conservant le passé, à entrechoquer les époques, les langages, les costumes et les moyens de transports. Ainsi les fées se déplacent en dragons, les princes en skate et la Reine toujours en talons aiguilles. Ogresse du dollar, reine d'une société capitaliste, issue d'une grande et riche famille, la belle-mère tient une place importante dans cette adaptation contemporaine ; elle est prête à tout pour conserver son trône allant jusqu'à nuire à sa bru et ses petits-enfants. Le Prince pourra-t-il échapper à son destin ? À cette mère dominatrice ? Sauvera-t-il sa Belle et leur progéniture ? Suspens, suspens…

Rassurez-vous, le happy end est garanti, mais on a eu chaud !

ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE **Jean-Michel Rabeux** • D'APRÈS LE CONTE DE **Charles Perrault** • AVEC **Morgane Arbez, Jacinthe Cappello, Corinne Cicolari (distribution en cours)** • SCÉNOGRAPHIE **Bérengère Vallet, Jean-Michel Rabeux** • COSTUMES **Sophie Hampe, Jean-Michel Rabeux** • LUMIÈRES **Jean-Claude Fonkenel** • SON **Samuel Mazzotti** • MUSIQUE **Guillaume Bosson, Ben Lupus** • ASSISTANAT À LA MISE EN SCÈNE **Geoffrey Coppini** • ASSISTANAT À LA SCÉNOGRAPHIE **Marion Abeille** • COIFFURES, MAQUILLAGES ET ACCESSOIRES **Geoffrey Coppini** • RÉGIE GÉNÉRALE **Denis Arlot** • RÉGIE LUMIÈRES (EN ALTERNANCE) **Denis Arlot, Jean-Marc L'Hostis** • RÉGIE SON (EN ALTERNANCE) **Cédric Colin, Frédéric Constant** • CONSTRUCTION DES DÉCORS **Atelier Devineau**

JEU 4 MAI | 20H

CIRQUE • À PARTIR DE 7 ANS

DURÉE 1H40 • TARIF C catégorie 1 uniquement •
GRANDE SALLE + HORS LES MURS

L'INSTINCT DU DÉSÉQUILIBRE

Des planches en équilibre instable poussées par des balayeurs, une voltigeuse perchée sur l'un de ces mâts de bois à quatre mètres de haut et rattrapée in extremis… Jouant sur l'humour autant que sur la prouesse, *L'instinct du déséquilibre* cherche en permanence à croiser l'ivresse de l'exploit et l'absurdité des situations. Sur un mode décalé, les quatre interprètes imaginent sous nos yeux, un monde un brin surréaliste, où l'insouciance et la témérité se marient harmonieusement pour notre plus grand plaisir.

CRÉATION COLLECTIVE AVEC **Sébastien Brun, Fnico Feldmann, Itamar Glucksmann, Alys Marchi** • DIRIGÉE ET MISE EN SCÈNE **Christian Coumin** • CRÉATION LUMIÈRES, DIRECTION TECHNIQUE, CONSTRUCTIONS, RÉGIE SON ET LUMIÈRE **Patrice Lecussan** • CRÉATION MUSICALE ORIGINALE **Maxime Denuc** • PRODUCTION/DIFFUSION **Virginie Moy, Olivier Bourreau**

SOIRÉE PARTAGÉE « CIRQUE »

UNE SOIRÉE, DEUX SPECTACLES

NOOS

Ce spectacle pourrait s'appeler « La voltige des corps ». Lui, porteur, apparaît maître du corps malléable de sa partenaire à laquelle il impose sa propre chorégraphie. Elle, voltigeuse, tel un pantin inerte, semble soumise aux mouvements perpétuels de l'autre. Mais la petite poupée désarticulée, comme revigorée peu à peu par une flamme nouvelle, redevient bien vivante.

Cette courte pièce nous offre un duo éblouissant. Le souffle coupé, le public reste admiratif d'une telle agilité, d'une telle délicatesse. *Noos* fait grimper au sommet le niveau de la virtuosité.

AUTEURS ET INTERPRÈTES **Justine Berthillot, Frédéri Vernier** • CRÉATION SONORE **Antoine Herniotte** • CRÉATION LUMIÈRE **Aby Mathieu** • COSTUMES **Emmanuelle Grobet** • REGARDS EXTÉRIEURS **Julie Beres, Samuel Lefeuvre**

MAR 16 MAI | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 14 ANS
DURÉE 1H40 • TARIF C • GRANDE SALLE

LES ÉPOUX

C'est l'histoire d'un couple de « vrais Roumains », nés en Valachie, la Roumanie ancestrale.
Venus de la campagne et franchement moins brillants que la moyenne, ils décident de militer au Parti Communiste. Quelques décennies plus tard, on les retrouvera à la tête de la plus brutale des dictatures qu'ait connu le bloc des « démocraties d'Europe de l'Est ».
Le parcours de Nicolae et Elena Ceausescu ressemble à celui de Père et Mère Ubu, l'absurdité poussée à la limite de la folie.
David Lescot (auteur de la pièce) et Anne-Laure Liégois (metteure en scène) ont voulu une pièce réjouissante afin que le récit sur ces deux brutes puisse rester supportable.
Le mythe politique des Ceausescu nous fait aussi penser à Macbeth et à sa Lady. Ils sont affreux, bêtes et méchants.
Derrière ce qui pourrait n'être qu'une comédie drolatique se cache une satire caustique du pouvoir. Malgré un sujet glaçant, les deux interprètes réussissent à nous faire rire, avec beaucoup d'à-propos et de talent. Le récit historique, sans rien perdre de sa véracité, trouve une forme divertissante aux accents burlesques.

TEXTE **David Lescot** • MISE EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHIE **Anne-Laure Liégeois** • AVEC **Agnès Pontier, Olivier Dutilloy** • IMAGES ET VIDÉO **Grégory Hiétin** • LUMIÈRES **Dominique Borrini** • SONS **François Leymarie** • COLLABORATION TECHNIQUE **Antoine Gianforcaro** • RÉGIE LUMIÈRE **Patrice Lechevallier** • RÉGIE SON ET VIDÉO **Guillaume Monard** • ASSISTANAT À LA MISE EN SCÈNE **Audrey Tarpinian**

MAR 23 MAI | 20H30
MUSIQUE / HUMOUR •
À PARTIR DE 6 ANS
DURÉE 1H30 • TARIF B • GRANDE SALLE

MOZART GROUP

Avec l'apparence de musiciens classiques bien sages, ces quatre joyeux lurons font le tour du monde avec ce spectacle décalé et jubilatoire, où se multiplient gags et facéties.
Maîtrisant tous les styles, de Brahms à ABBA, de Beethoven aux Beatles, de Haydn à Michael Jackson, ils nous offrent une magnifique leçon de musique.
Le *MozART Group* sait bousculer les codes de la musique classique et lorsqu'il entre en scène, les portées se déportent, les croches décrochent pour notre plus grand plaisir.
Le burlesque de ces musiciens polonais, par ailleurs, excellents comédiens, est universel et se mêle au meilleur de la musique classique.
Ce quatuor, doté d'un indéniable sens de la comédie, entraîne le public de bout en bout.
C'est avec eux et ce show « régalant » que nous achèverons la saison de la meilleure des façons.

VIOLONS **Filip Jaślar, Michał Sikorski** • ALTO **Paweł Kowaluk** • VIOLONCELLE **Bolesław Błaszczyk**

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

VENEZ DÉJEUNER AU THÉÂTRE !

LUNCHS THÉÂTRE / MUSIQUE

VEN 25 NOV > avec DENIS COLIN
VEN 20 JAN > avec O'BROTHER COMPANY
VEN 7 AVR > avec O'BROTHER COMPANY

À PARTIR DE 12 ANS
12H15 • DURÉE 1H • TARIF 16 € (SPECTACLE + REPAS) •
FOYER DU THÉÂTRE • NOMBRE DE PLACES LIMITÉ !

Rendez-vous devenus incontournables, les Lunchs Théâtre/Musique rassemblent de plus en plus de monde. Une fois par trimestre, au Foyer du Théâtre, les artistes en résidence vous proposent de partager, le temps d'un repas léger, un moment de convivialité autour d'une proposition artistique originale spécialement conçue pour l'occasion.
Que vous veniez en groupe d'amis, de collègues de travail ou individuellement, n'hésitez pas à réserver à l'avance afin d'être sûrs d'être aux premières loges et de vous restaurer dans la bonne humeur.

INFORMATIONS • RÉSERVATIONS

Sylvie Callay, chargée de l'accueil-billetterie
03 26 51 15 99 I billetterie@lesalmanazar.fr

EN PARTENARIAT AVEC

Lunch Time

L'APÉRO-MUSIQUE

MAR 7 MARS | 19H
MUSIQUE • À PARTIR DE 10 ANS
DURÉE 45 MIN • TARIF 8 € • FOYER DU THÉÂTRE
NOMBRE DE PLACES LIMITÉ !

Après un premier Apéro-Musique que nous avait proposé Denis Colin et le guitariste Camel Zekri, la saison dernière, nous souhaitons renouveler l'expérience cette année à l'occasion d'un « avant-spectacle ».
Une petite heure de découverte musicale imaginée par Denis Colin à l'heure de l'apéro dans la bonne humeur et la convivialité au Foyer du Théâtre.
Une opportunité de découvrir une petite forme spécialement conçue pour quelques privilégiés, mélomanes avertis ou simplement curieux.

INFORMATIONS • RÉSERVATIONS

Sylvie Callay, chargée de l'accueil-billetterie
03 26 51 15 99 I billetterie@lesalmanazar.fr

MER 29 MARS | 19H30
ÉGLISE SAINT-NICOLAS À AVIZE
INFORMATIONS ET RÉSERVATION
MAIRIE D'AVIZE | 03 26 57 54 43

VEN 31 MARS | 21H
SALLE DU PRÉTOIRE À SÉZANNE
INFORMATIONS ET RÉSERVATION
MAIRIE DE SÉZANNE | 03 26 80 59 01

JAZZ / CHANSON • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H15 • ENTRÉE LIBRE ET GRATUITE (DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES) • RÉSERVATION CONSEILLÉE

UNIVERS NINO
LE SALMA EN ITINÉRANCE

S'appuyant sur les artistes en résidence, Le Salmanazar diversifie son offre culturelle en faveur d'un public géographiquement éloigné d'un accès à la culture.
Ainsi, depuis la saison dernière, Le Salmanazar a engagé une collaboration avec les communes d'Avize et Sézanne. Des formes artistiques techniquement légères sont proposées aux habitants de ces deux communes. Après le ciné-concert *Charley Bowers* par Denis Colin à Sézanne et une pièce de théâtre, *Les Nuits Blanches* par Léo Cohen-Paperman sur les deux communes, est présenté cette saison un duo jazz-chanson *Univers Nino* avec Denis Colin.

CLARINETTE BASSE, ARRANGEMENTS **Denis Colin** CHANT, CLAVIER **Ornette**

LES CHANTIERS RÉSIDENCES

Depuis une dizaine d'années, Le Salmanazar apporte un soutien aux compagnies régionales. C'est un dispositif complémentaire aux résidences que propose Le Salmanazar sur plusieurs saisons.

Pour les Chantiers-résidences, Le Salmanazar met à disposition des équipes artistiques un espace de travail et assure un soutien technique. Par ailleurs, à l'issue de la période de Chantiers-résidences (1 à 2 semaines), les artistes accueillis et Le Salmanazar s'engagent à organiser une présentation de projet pour les professionnels de la région.
Avec la création de la Région Grand Est, le dispositif sera élargi à l'ensemble de ce nouveau territoire.

Et cette présente saison 2016/2017, plusieurs Chantiers-résidences sont d'ores et déjà prévus :

LAURA MARIANI

JEUNE METTEURE EN SCÈNE INSTALLÉE EN CHAMPAGNE-ARDENNE.

Elle travaille sur son futur projet de céation intitulé *En miettes*, d'après deux œuvres d'Eugène Ionesco, *Jacques ou la soumission* et *Journal en miettes*.

RÉPÉTITIONS AU SALMA OCT-NOV 2016.

PASCAL ADAM

AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE DE THÉÂTRE INSTALLÉ À REIMS.

Il travaille à sa prochaine création *Le Président, la journaliste et rien*, texte satirique sur le pouvoir politique et médiatique.

RÉPÉTITIONS AU SALMA JAN-FÉV 2017.

EMANUEL BÉMER

AUTEUR-COMPOSITEUR-INTERPRÈTE LORRAIN.

Il répète son futur spectacle chanson/vidéo, sorte de ciné-concert singuler intitulé *Je est une autre*, textes et chansons sur la place des femmes.

RÉPÉTITIONS AU SALMA AVRIL 2017

LES COU-LISSES

LA PRATIQUE AMATEUR ADULTES
AU SALMANAZAR

Réunion d'information et d'inscription : Mer 21 sept • 18h30 • Foyer du théâtre

LA TROUPE DU SALMA

Après une plongée dans l'univers cinématographique d'hier et d'aujourd'hui, notre duo de choc Gisèle Torterolo et Fabien Joubert propose cette saison à la Troupe du Salma de s'aventurer sur le territoire de la comédie, aux reliefs et paysages contrastés, de l'absurde au grinçant, de la noirceur au burlesque, en passant par le rire franc et l'humour désespéré.

« Je me presse de rire de tout, de peur d'être obligé d'en pleurer ». Beaumarchais

Le monde nous désole, il est dépressif et monétaire, on nous enseigne la soumission et la vie minuscule. Nous avons décidé d'en rire, comme la comédie, au fil des époques, l'a toujours fait.

Comme chaque saison, l'atelier trouvera sa conclusion dans la présentation de son spectacle en juin 2017, mise en scène par nos deux comédiens en résidence.

ANIMÉ PAR
Gisèle Torterolo et Fabien Joubert – O'Brother Company

> **Tous les mercredis de novembre à juin de 18h30 à 21h**

> **Tarif : 195€ + abonnement**

> **Les participants à l'atelier doivent prendre un abonnement de minimum 3 spectacles et bénéficient du tarif *Abonnement Relais***

LES ATELIERS FLASH

Quatre soirées dédiées aux personnes qui souhaitent s'initier au théâtre et pour la première fois aussi à la musique. Conçus par les artistes en résidence au Salmanazar, ces ateliers ouverts à tous (débutants, amateurs ou confirmés), sont à la fois spécifiques et complémentaires. Ils vous offrent la possibilité de vous sensibiliser de manière ludique et conviviale au spectacle vivant.

ATELIERS FLASH THÉÂTRE

Grâce à sa rigueur et à son aspect ludique, le théâtre et ses techniques permettent de travailler la prise de parole en public. Gisèle Torterolo vous fera découvrir quelques outils qui vous aideront à poser votre corps, placer votre voix, respirer, vous relaxer.

ANIMÉS PAR **Gisèle Torterolo – O'Brother Company**

> **Lun 16 jan • 19h > 22h**

> **Lun 24 avr • 19h > 22h**

ATELIERS FLASH MUSIQUE

Du silence, de l'écoute, du son, du rythme, du chant, voilà ce qui nourrira cet Atelier Flash Musique. Et ainsi, dans la bonne humeur de la découverte et de l'expérimentation, permettre à chacun de développer sa sensibilité auditive, son imagination et sa créativité.

ANIMÉS PAR **Denis Colin**

> **Lun 14 nov • 19h > 22h**

> **Lun 27 mars • 19h > 22h**

TARIFS :

- **25 € la soirée + 1 place à tarif réduit sur un spectacle de la saison 16/17**
- **Les deux premiers ateliers flash sont à 25 €, les ateliers flash suivants à 20 €**

INFORMATIONS • INSCRIPTIONS

Carine Coatnoan, chargée des relations publiques

03 26 51 15 89

carine.coatnoan@lesalmanazar.fr

LA PRATIQUE AMATEUR ENFANTS / ADOS
AU SALMANAZAR

Réunion d'information et d'inscription : Mer 21 sept • 18h30 • Foyer du théâtre

LES STAGES ENFANTS / ADOS

L'imagination, l'écoute, le rythme, la concentration, la confiance en soi, nous avons là les tous ingrédients nécessaires à la conception d'un stage musique pour les 8/12 ans et un stage théâtre pour les 12/15 ans.

STAGE ENFANTS 8/12 ANS

Denis Colin vous invite à apporter la musique que vous aimez, pour la faire écouter au groupe. Puis vous prendrez le temps d'écouter celle des autres, des musiques qu'on ne connaît pas. À partir de cette matière sonore, vous apprendrez à identifier les instruments, les mélodies, les rythmes pour ensuite vous amusez à les reproduire.

ANIMÉ PAR **Denis Colin**

> Lun 13 > ven 17 févr • 14h > 17h

STAGE ADOS 12/15 ANS

Guidés par Elsa Grzeszczak, les ados seront amenés à pratiquer des exercices pour favoriser l'expression des émotions, prendre conscience de son corps, de sa voix, de l'espace de jeu, du rythme. Ils apprendront l'importance d'être à l'écoute des autres, de la comédienne mais aussi de leurs partenaires de jeu...

À l'issue du stage une présentation du travail sera proposée sous la forme d'un court spectacle ouvert au public, parents et proches.

ANIMÉ PAR **Elsa Grzeszczak**

> Mar 18 > ven 21 avr • 14h > 17h

TARIF :

- **70 € + 1 place offerte sur un spectacle de la saison 16/17**

INFORMATIONS • INSCRIPTIONS

Carine Coatnoan, chargée des relations publiques

03 26 51 15 89

carine.coatnoan@lesalmanazar.fr

LES CENTRES SOCIAUX
LA FERME DE L'HÔPITAL ET LA MAISON POUR TOUS

Depuis plusieurs années, Le Salmanazar et les centres sociaux de la Maison Pour Tous de Bernon (MPT) et de La Ferme de L'Hôpital s'associent pour élaborer des projets de sensibilisation culturelle.

Ils proposeront ensemble, cette année trois actions de découverte du théâtre et d'accompagnement aux spectacles : un projet à destination des enfants, un second pour les adolescents et le passeport culturel pour les adultes et les familles.

Ces actions bénéficient du soutien du Contrat de Ville d'Épernay et de l'ACSE (Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances)

LE SERVICE ÉDUCATIF
LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

Mis en place depuis janvier 2012, en partenariat avec le Rectorat de l'Académie de Reims, le service éducatif du Salmanazar poursuit ses actions d'éducation du jeune spectateur, de l'école élémentaire au lycée.

Le service éducatif apporte formation et conseil aux enseignants, aux établissements scolaires et aux artistes. Il propose aux enseignants des dossiers pédagogiques offrant des pistes de réflexion sur les spectacles de la saison dans lesquels sont développées des séquences transdisciplinaires permettant d'aborder l'Histoire des Arts avec les élèves et de leur offrir une expérience du sensible. Le service éducatif coordonne la mise en place de projets d'action culturelle comme les PAG (Projet Artistique Globalisé). Il offre son aide aux enseignants qui souhaitent construire un parcours d'éducation culturelle et artistique : d'une simple visite du théâtre à l'organisation de rencontres avec des artistes, en passant par des répétitions ouvertes ou la mise en place d'un atelier de pratique, le service éducatif est disponible pour répondre à vos questions, vous accompagner dans vos démarches et vous proposer les personnes-ressources adaptées à votre projet.

Enfin chaque saison, le service éducatif conçoit des formations à destination des enseignants proposées dans le cadre du plan académique de formation.

Les dossiers pédagogiques des spectacles sont téléchargeables sur le site internet www.lesalmanazar.fr

INFORMATIONS
Céline Urbain, professeure missionnée
Tous les mercredis de 14h à 18h
03 26 51 15 80
service-educatif@lesalmanazar.fr

LES ACTIONS AVEC LES PARTENAIRES CULTURELS

LA LIBRAIRIE L'APOSTROPHE

Avant et après les spectacles, l'équipe de l'Apostrophe est présente au Théâtre et vous propose une sélection de livres, de CD en relation avec notre programmation.

Pour ceux et celles qui manqueraient notre présentation de saison, vous pourrez vous rattraper le **samedi 1er octobre à 16h** où l'équipe du Salmanazar vous propose un 2nd tour !

Tout au long de la saison des rencontres avec les artistes accueillis au Salmanazar, sont organisées à la Librairie L'Apostrophe.

Poursuivez cette immersion autour des œuvres d'Annie Ernaux à la médiathèque Centre-Ville d'Épernay.

POUR LA SAISON 16/17,

- À l'occasion de la création de *L'amour et les forêts* d'après l'œuvre d'Éric Reinhardt, mis en scène par Laurent Bazin, une rencontre est prévue en présence de l'auteur et de l'équipe artistique du spectacle. (date à préciser)
- Autour du spectacle *Mon traître*, une rencontre avec l'auteur et journaliste Sorj Chalandon autour des romans, *Mon traître* et *Retour à Killybegs* qui ont inspirés ce spectacle. (date à préciser)
- Laurence Cordier, metteure en scène du spectacle *Le Quat'sous*, vous proposent d'échanger autour des romans Les armoires vides, *Une femme et La honte* d'Annie Ernaux. (date à préciser)

Retrouvez prochainement les dates et heures de ces rencontres sur notre site internet.

Depuis la saison dernière, vous pouvez acheter des places à La Librairie pour quelques spectacles de la programmation 16/17 dont ils sont partenaires :

- *Ancien malade des hôpitaux de Paris* – Olivier Saladin | Mardi 11 octobre
- *L'Amour et les forêts* | Mardi 15 novembre
- *Novecento – André Dussollier* | Jeudi 26 janvier
- *Mon traître* | Mardi 7 février
- *Marla, portait d'une femme joyeuse* | Mardi 28 février + Mercredi 1er mars
- *Tailleur pour dames* | Mardi 21 mars
- *Le Quat'sous* | Mardi 28 mars
- *Les époux* | Mardi 16 mai

LE CINÉMA LE PALACE

OPÉRA DE PARIS AU CINÉMA

Le Cinéma Le Palace et Le Salmanazar sont partenaires de l'opération Opéra de Paris au Cinéma. Le Palace retransmet en direct, une pièce lyrique sélectionnée par *L'Opéra de Paris*. Dans le cadre de ce partenariat, sur présentation d'un justificatif, les abonnés du Salmanazar bénéficient du tarif réduit de 12,00 €.

- *Samson et Dalila* – Opéra de Camille Saint-Saëns | Jeudi 13 octobre à 19h30
- *Les contes d'Hoffmann* – Opéra de Jacques Offenbach | Mardi 15 novembre à 19h30
- *Le Lac des Cygnes* dans la chorégraphie de Rudolf Noureev - Ballet sur une musique de Piotr Ilitch Tchaïkovski | Jeudi 8 décembre 2016 à 19h30
- *Cosi Fan Tutte* – Opéra de Wolfgang Amadeus Mozart | Jeudi 16 février à 19h30
- *Le songe d'une nuit d'été* – Ballet de Georges Balanchine | Jeudi 23 mars à 19h30
- *La fille de neige* – Opéra de Nikolai Rimski-Korsakov | Mardi 25 avril à 19h
- *La Cenerentola* – Opéra de Gioacchino Rossini | Mardi 20 juin à 19h30

LES MÉDIATHÈQUES D'ÉPERNAY

Les médiathèques d'Épernay font partie d'un réseau de lecture publique et de ressources documentaires qui comprend : la médiathèque Centre-Ville et la médiathèque Daniel-Rondeau.

En établissant un partenariat autour d'actions culturelles spécifiques en cohérence avec les missions et les objectifs de chacune, les Médiathèques d'Épernay et le Salmanazar s'associent chaque saison autour de quelques temps forts de la programmation.

ATELIER AUTOUR DE LA LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

À l'occasion du spectacle *Goupil* pour les enfants de 6 à 10 ans
Mercredi 11 janvier de 15h à 16h30

Médiathèque Daniel-Rondeau
Animé par compagnie Les Compagnons de Pierre Ménard

Inscription et réservation indispensable (places limitées) à partir du 13 décembre au 03 26 53 36 90

UN MOMENT AVEC… [DJAZ][51]

Rencontre sur l'histoire du jazz à l'occasion du spectacle *Harlem Hellfighters*

Samedi 4 mars à 15h30
Animé par Francis Le Bras
Médiathèque Centre-Ville

Réservation à partir du 7 février au 03 26 53 37 81

UN MOMENT AVEC… DENIS COLIN

Rencontre avec Denis Colin l'occasion de sa création *Denis Colin : Exils*
Samedi 1er avril à 15h30
Médiathèque Centre-Ville

Réservation à partir du 28 février au 03 26 53 37 81

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

La 33ème édition des journées du patrimoine aura lieu les 17 et 18 septembre. Elle est placée cette année sous le thème « Patrimoine et citoyenneté ». Une opportunité d'appréhender le théâtre comme un lieu emblématique où la citoyenneté s'est construite et dans lequel elle s'exerce quotidiennement.

Le Salmanazar vous propose des visites guidées du Théâtre Gabrielle Dorziat :

Samedi 17 septembre à 14h30 et 17h

Dimanche 18 septembre à 10h30, 14h30 et 17h

Groupe limité à 35 personnes

Réservation indispensable auprès de l'Office du Tourisme d'Épernay au 03 26 53 33 00

L'ESPACE CHROMATIC

INSPIRATION EN CHAMPAGNE

À l'occasion de la manifestation *Inspiration en champagne*, Le Salmanazar s'associe à l'Espace Chromatic. Occasion pour nos deux structures culturelles de promouvoir la création artistique et de favoriser les échanges.

Pour cette première édition, le foyer du Théâtre Gabrielle Dorziat se transforme en lieu d'exposition. Le Salmanazar est ravi d'accueillir les œuvres de l'artiste-peintre Clotilde Valentin, du 4 au 18 octobre 2016.

Entrée libre et gratuite, du mardi au vendredi de 14h à 18h

LES PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION

Le Salmanazar s'associe cette année encore avec différents partenaires pour permettre au public d'Épernay et de ses environs de bénéficier d'une offre de spectacles enrichie et élargie.

LES AMIS DE LA MUSIQUE

En partenariat avec l'association les Amis de La Musique, Antoine Petit, son directeur artistique et Le Salmanazar vous proposent une saison musicale riche et de grande qualité.

SONT PRÉSENTÉS CETTE SAISON :

- *Quatuor Thymos* I Vendredi 14 octobre à 20h30
- *Les Philhar'bassistes* I Samedi 3 décembre à 20h30 / en partenariat avec le Concours de cordes
- *Romain Leleu / Ensemble Convergences* I Jeudi 9 février à 20h30
- *Orchestre de Picardie* I Mardi 14 mars à 20h30
- *MozART Group* I Mardi 23 mai à 20h30

LE CONCOURS DE CORDES

Depuis une trentaine d'années, le Concours de Cordes d'Épernay récompense de jeunes talents des écoles de musique et conservatoire de l'hexagone pratiquant le violon, l'alto, le violoncelle ou la contrebasse. Pour la présente saison, Le Salmanazar accueille le Concert de clôture, en collaboration avec l'association Les Amis de la Musique.

- Les Philhar'bassistes – Samedi 3 décembre à 20h30

ÉPERNAY SPECTACLES

Grâce à une collaboration entre Le Salmanazar et la Ville d'Épernay, le public sparnacien peut bénéficier de la venue de quelques grands noms de la scène.

CETTE ANNÉE, VIENNENT SE PRODUIRE AU THÉÂTRE GABRIELLE DORZIAT :

- Olivier Saladin – *Ancien malade des hôpitaux de Paris* I Mardi 11 octobre à 20h30
- Sophia Aram – *Le fond de l'air effraie* I Mardi 22 novembre à 20h30
- André Dussollier – *Novecento* I Jeudi 26 janvier à 20h30
- François Morel – *La vie (titre provisoire)* I Mardi 4 avril à 20h30

LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

LES PARTENAIRES PRIVÉS

Acteur économique, Le Salmanazar travaille régulièrement avec un certain nombre d'entreprises de proximité ou de dimension nationale.
Ces entreprises, partenaires privés, accompagnent tout au long de la saison la mise en œuvre du projet artistique et culturel de notre théâtre.

Hôtel La Cloche

Chambre d'Hôtes L'Interface

LES AUTRES PARTENAIRES

Retrouvez la saison 2016/2017 sur France Bleu Champagne-Ardenne
www.francebleu.fr/champagne-ardenne

Retrouvez le programme du Salmanazar dans *Sortir en Champagne-Ardenne* à 10h40, 12h15 et 18h55
www.champagne-ardenne.france3.fr

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

LA LOCATION D'ESPACES
AU THÉÂTRE GABRIELLE DORZIAT

Lieu historique, inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques, le Théâtre Gabrielle Dorziat loue ses différents espaces aux professionnels.

À 1h15 de Paris, à deux minutes à pied de la gare, au cœur de la ville d'Épernay, ce magnifique théâtre à l'italienne se compose d'un hall d'accueil, desservant :
- **une salle de spectacle de 450 places,** avec sa toile marouflée surplombant un somptueux lustre en cristal anglais,
- **une salle de réception d'une superficie de 150 m²** et de 6m de hauteur sous plafond, pouvant accueillir 100 invités.

Ce lieu est idéal pour accueillir tous types d'événements :
- conventions privées, assemblées générales
- rencontres, débats
- conférences de presse
- cocktails, déjeuners ou dîners de prestige
- relations publiques et communication d'entreprise
- reportages photo, prise de vue à des fins publicitaires
- tournages de courts ou longs métrages, et de spots publicitaires

Pour agrémenter votre événement, l'équipe du Salmanazar vous propose une représentation privée, un spectacle court ou une forme artistique courte, imaginée par nos compagnies et artistes associés, ou encore une visite guidée du lieu.

Découvrez en image le Théâtre Gabrielle Dorziat sur le site **www.lesalmanazar.fr**

INFORMATIONS
Carine Coatnoan,
chargée des relations publiques
03 26 51 15 89
carine.coatnoan@lesalmanazar.fr

LES INFOS PRATI-QUES

TARIFS

OUVERTURE DES ABONNEMENTS : VEN 16 SEPT À 14H

RÉSERVATIONS INDIVIDUELLES À PARTIR DU MAR 11 OCT À 14H

(Sauf pour *Ancien malade des hôpitaux de Paris - Olivier Saladin* et *Quatuor Thymos*, à partir du 16/09)

GRILLE TARIFAIRE 2016/2017

> Le type de tarif est indiqué sur chaque page de spectacle
> La catégorie correspond au placement en salle (voir plan p. 64)

	Catégorie (placement en salle)	Plein tarif	Tarif réduit et groupe *	Tarif jeune**	Carte jeune***	Groupe scolaire
TARIF A	catégorie 1	35,00 €	28,00 €	24,00 €	12,00 €	8,00 €
TARIF A	catégorie 2	29,00 €	28,00 €	24,00 €	12,00 €	8,00 €
TARIF B	catégorie 1	27,50 €	20,50 €	12,50 €	-	8,00 €
TARIF B	catégorie 2	22,50 €	20,50 €	12,50 €	-	8,00 €
TARIF C	catégorie 1	24,50 €	16,50 €	12,50 €	-	8,00 €
TARIF C	catégorie 2	20,50 €	16,50 €	12,50 €	-	8,00 €
TARIF D	-	19,50 €	16,50 €	12,50 €	-	8,00 €
TARIF E	-	9,00 €	-	5,00 €	-	5,00 €

LES TARIFS PARTICULIERS

sont accordés sur présentation d'un justificatif

***TARIF RÉDUIT ET GROUPE** concerne les + de 65 ans, les abonnés/adhérents MJC Intercommunale d'Aÿ, La Comédie de Reims - Centre Dramatique National, Le Manège - Scène Nationale de Reims, La Comète - Scène Nationale de Châlons-en-Champagne, Bords de scène - EPCC de Vitry-le-François, Le Nouveau Relax - Scène con ventionnée de Chaumont, Le Théâtre de La Madeleine - Scène conventionnée de Troyes, L'ACB - Scène Nationale de Bar-le-Duc, Adhérents Le Centre Culturel Saint-Exupéry à Reims, Jazz 51 et Association Les Amis de la Musique

****TARIF JEUNE** concerne les - de 26 ans et les demandeurs d'emplois

*****CARTE JEUNE** pour les jeunes en possession de la carte jeune (Renseignements et informations auprès du Point Information Jeunesse)

MODES DE PAIEMENT

Règlement par carte bancaire (par téléphone ou sur place), chèque bancaire ou espèces

PAIEMENTS PARTICULIERS ACCEPTÉS

chèques vacances, chèques culture, carte Lycéo, Sparna-chèques ou chèque cadeau du Salmanazar

Le Salmanazar est partenaire de l'association Cultures du cœur qui permet aux plus démunis de venir au théâtre par le biais des associations et structures sociales-relais.

Retrouvez toutes les offres sur le site **www.culturesducoeur.org**

ABONNEZ-VOUS !

Vous abonner, c'est défendre le projet artistique du Salmanazar !

OUVERTURE DES LOCATIONS : VEN 16 SEPT À 14H

L'équipe des relations publiques vous guide et vous conseille tout au long de la saison **du mardi au vendredi de 14h à 18h.**
Durant la campagne d'abonnement, **l'accueil-billetterie** sera ouverte les **samedis 17 et 24 septembre, 1er et 8 octobre, de 10h à 12h30.**

ABONNEZ-VOUS SUR RENDEZ-VOUS !

À celles et ceux qui sont indisponibles sur les horaires habituels d'ouverture de l'accueil-billetterie, nous proposons de prendre un rendez-vous avec l'équipe des relations publiques pour souscrire votre abonnement : 03 26 51 15 80

PLUSIEURS FORMULES S'OFFRENT À VOUS :

FORMULE DÉCOUVERTE

> 3 spectacles à partir de 31,50 €

Vous construisez votre abonnement à la carte en choisissant **3 spectacles minimum dont 1 spectacle grisé.**

FORMULE PASSION

> 9 spectacles à partir de 94,00 €

Vous construisez votre abonnement à la carte en choisissant **9 spectacles minimum dont 3 spectacles grisés.**

FORMULE JEUNE

(ÉLÈVES, ÉTUDIANTS, MOINS DE 26 ANS)
> 3 spectacles de 18,00 € à 24,00 €

Vous construisez votre abonnement à la carte en choisissant **3 spectacles minimum dont 1 spectacle grisé.**
Les enfants de moins de 12 ans n'ont pas à choisir de spectacle grisé.

LES SPECTACLES GRISÉS

Selon votre formule d'abonnement, vous devez choisir 1 ou 3 spectacles dans cette sélection :

- **36e dessous**
  Mar 8, Mer 9 nov | 20h30
- **Mon traître**
  Mar 7 fév | 20h30
- **Marla, portrait d'une femme joyeuse**
  Mar 28 fév, Mer 1er mars | 20h30
- **Harlem Hellfighters**
  Jeu 9, Ven 10 mars | 20h30
- **Le Quat'sous**
  Mar 28 mars | 20h30
- **Denis Colin : Exils**
  Mar 25 avr | 20h30
- **Les Époux**
  Mardi 16 mai | 20h30

LES SPECTACLES HORS ABONNEMENT

Certains spectacles ne sont pas accessibles à l'abonnement.

ÉPERNAY SPECTACLES

Lors de votre abonnement, vous pouvez profiter de places à tarif préférentiel, pour les spectacles suivants :

- **Sophia Aram – Le fond de l'air effraie**
  Mar 22 nov **I** 20h30
- **André Dussollier – Novecento**
  Jeu 26 jan **I** 20h30
- **François Morel – La vie (titre provisoire)**
  Mardi 4 avril **I** 20h30

DES PROPOSITIONS ARTISTIQUES PARTICULIÈRES

Ces spectacles ne sont pas disponibles à l'abonnement :

- **Les Nuits blanches**
  Le Salma s'invite chez vous
- **Venez déjeuner au théâtre !**
  Les Lunchs Théâtre / Musique
- **L'Apéro-Musique**
- **Univers Nino**
  Le Salma en itinérance

ÊTRE ABONNÉ, C'EST :

- Bénéficier de tarifs préférentiels sur les spectacles de l'abonnement
- S'assurer d'une période de réservation prioritaire
- Réserver des places pour les « Épernay Spectacles », à un tarif préférentiel (Sophia Aram / André Dussollier / François Morel)
- Conserver tout au long de la saison, votre tarif abonné sur les spectacles supplémentaires que vous achetez après votre abonnement
- Profiter d'un tarif réduit appliqué dans les structures partenaires de la saison du Salmanazar
- Accéder au prêt et à la consultation de la bibliothèque du Théâtre gratuitement

L'ABONNEMENT INDIVIDUEL

Les abonnements individuels sont nominatifs. Le bulletin d'abonnement est téléchargeable sur notre site internet.

L'ABONNEMENT RELAIS

Cet abonnement s'adresse à un groupe de 10 personnes minimum, se réunissant pour souscrire leur abonnement.

Le groupe n'a aucune obligation de venir assister aux mêmes spectacles, ni de choisir le même nombre de spectacles.

Le « Relais » du groupe, qui centralise les abonnements, bénéficie d'une invitation pour 2 personnes valable sur le spectacle de son choix (hors les « Épernay Spectacles » : Sophia Aram / André Dussollier / François Morel).

BULLETIN D'ABONNEMENT
SAISON 16-17

Choisissez votre formule d'abonnement.
Chaque formule d'abonnement correspond à une colonne.

COORDONNÉES

☐ Madame ☐ Monsieur

Nom ..... Prénom .....

Date de Naissance .....

Profession .....

Adresse .....

Code Postal ..... Ville .....

Tél ..... Mail .....

☐ Je souhaite recevoir la lettre d'information

☐ J'ai déjà été abonné au Salmanazar

CHOISISSEZ VOTRE FORMULE

☐ **ABONNEMENT DÉCOUVERTE :** 3 à 8 spectacles au choix dont 1 spectacle grisé.

☐ **ABONNEMENT PASSION :** 9 spectacles et plus au choix dont 3 spectacles grisés.

☐ **ABONNEMENT JEUNE :** 3 spectacles ou plus au choix dont 1 spectacle grisé.
Les enfants de moins de 12 ans n'ont pas à choisir de spectacle grisé.

☐ **ABONNEMENT RELAIS** ***(Découverte ou Passion)***
Cet abonnement s'adresse à un groupe de 10 personnes minimum, se réunissant pour souscrire leur abonnement. Le groupe n'a aucune obligation de venir assister aux mêmes spectacles, ni de choisir le même nombre de spectacles.
Nom du relais : .....

LES SPECTACLES DE L'ABONNEMENT

		ABONNEMENT INDIVIDUEL			ABONNEMENT RELAIS	
		FORMULE DÉCOUVERTE A partir de 3 spectacles	**FORMULE PASSION** A partir de 9 spectacles	**FORMULE JEUNE** A partir de 3 spectacles	**FORMULE DÉCOUVERTE** A partir de 3 spectacles	**FORMULE PASSION** A partir de 9 spectacles
OCT	MAR 11 OCT **Ancien malade des hôpitaux de Paris** Olivier Saladin	19,50 €	16,50 €	8 €	18 €	15,50 €
	VEN 14 OCT **Quatuor Thymos**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
NOV	MAR 8 NOV **36e dessous**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MER 9 NOV **36e dessous**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MAR 15 NOV **L'Amour et les forêts**	19,50 €	16,50 €	8 €	18 €	15,50 €
DÉC	JEU 1ER DÉC **Polyeucte**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	SAM 3 DÉC **Les Philhar'bassistes**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MER 7 DÉC **DakhaBrakha**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
JAN	MER 11 JAN I 19H **Goupil**	9 €	9 €	5 €	9 €	9 €
	MAR 17 JAN **Las hermanas Caronni**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MER 18 JAN **Las hermanas Caronni**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
FÉV	JEU 2 FÉV I 18H **Le ciel des ours**	9 €	9 €	5 €	9 €	9 €
	MAR 7 FÉV **Mon traître**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	JEU 9 FÉV **Romain Leleu / Ensemble Convergences**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MAR 28 FÉV **Marla, portrait d'une femme joyeuse**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
MARS	MER 1ER MARS **Marla, portrait d'une femme joyeuse**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MAR 7 MARS **Hakanaï**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €

	JEU 9 MARS **Harlem Hellfighters**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	VEN 10 MARS **Harlem Hellfighters**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MAR 14 MARS **Orchestre de Picardie**	19,50 €	16,50 €	8 €	18 €	15,50 €
	MAR 21 MARS **Tailleur pour dames**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MAR 28 MARS **Le Quat'sous**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	JEU 30 MARS I 19H **Rumba**	9 €	9 €	5 €	9 €	9 €
AVR	MAR 25 AVR **Denis Colin : Exils**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
MAI	JEU 4 MAI I 20H **L'instinct du dé-séquilibre + Noos**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MAR 16 MAI **Les époux**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MAR 23 MAI **MozART group**	19,50 €	16,50 €	8 €	18 €	15,50 €
	SOUS TOTAL :					

LES SPECTACLES HORS ABONNEMENT

MAR 22 NOV **Le fond de l'air effraie** Sophia Aram	26 €	24 €	12 €	26 €	24 €
VEN 25 NOV I 12H15 **Lunch Musique**	16 €	16 €	16 €	16 €	16 €
VEN 20 JAN I 12H15 **Lunch Théâtre**	16 €	16 €	16 €	16 €	16 €
JEU 26 JAN **Novecento** André Dussollier	26 €	24 €	12 €	26 €	24 €
MAR 7 MARS I 19H **L'Apéro-Musique**	8 €	8 €	8 €	8 €	8 €
MAR 4 AVR **La vie (titre provisoire)** François Morel	26 €	24 €	12 €	26 €	24 €
VEN 7 AVR I 12H15 **Lunch Théâtre**	16 €	16 €	16 €	16 €	16 €
SOUS TOTAL :					

SOUS TOTAL SPECTACLES EN FORMULE ABONNEMENT :	
SOUS TOTAL SPECTACLES HORS ABONNEMENT :	
TOTAL :	

MODE DE RÈGLEMENT

- ☐ Espèces
- ☐ Chèque
- ☐ Carte bancaire
- ☐ Chèques culture
- ☐ Chèques vacances
- ☐ Sparna-chèques
- ☐ Carte Lycéo
- ☐ Chèque cadeau du Salmanazar

REMARQUES CONCERNANT VOTRE ABONNEMENT

.....

.....

.....

.....

Ce formulaire peut être retourné, accompagné du règlement par chèque, à l'ordre du Salmanazar à l'adresse suivante :

LE SALMANAZAR

Scène de création et de diffusion d'Épernay
8 Rue de Reims
51200 ÉPERNAY

03 26 51 15 99
billetterie@lesalmanazar.fr
www.lesalmanazar.fr

Licences 1-1043847 (LT1) – 2 - 1043848 (LT2) – 3 - 1043840 – (LT3)

SORTIR EN FAMILLE

Pour les enfants, dès le plus jeune âge, aux adolescents, le spectacle vivant s'adresse à toute la famille et constitue une source d'émerveillement sans fin.

LA FORMULE FAMILLE

Le Salmanazar, vous propose, cette saison encore, une sélection de 14 spectacles à voir en famille avec des tarifs et des formules adaptés.

LA SIGNALÉTIQUE

La formule Famille concerne tous les spectacles de la saison.

Cependant, deux choses vous aident à vous repérer parmi toutes les propositions :

- sur chaque page de spectacle, est indiqué l'âge minimum conseillé pour voir le spectacle
- le picto Famille vous suggère les spectacles à voir avec des adolescents ou des enfants.

NOS SUGGESTIONS POUR CETTE SAISON

- **Polyeucte**
  Jeu 1er déc I 20h30
- **DakhaBrakha**
  Mer 7 déc I 20h30
- **Goupil**
  Mer 11 jan I 19h
- **Novecento – André Dussollier**
  Jeu 26 jan I 20h30
- **Le Ciel des ours**
  Jeu 2 fév I 18h
- **Hakanaï**
  Mar 7 mars I 20h30
- **Harlem Hellfighters**
  Jeu 9, Ven 10 mars I 20h30
- **Orchestre de Picardie**
  Mar 14 mars I 20h30
- **Tailleur pour dames**
  Mar 21 mars I 20h30
- **Rumba**
  Jeu 30 mars I 19h
- **La vie (titre provisoire) – François Morel**
  Mar 4 avr I 20h30
- **Denis Colin : Exils**
  Mar 25 avr I 20h30
- **L'instinct du déséquilibre + Noos**
  Jeu 4 mai I 20h
- **MozART group**
  Mar 23 mai I 20h30

TARIFS FORMULE FAMILLE

	TARIF FAMILLE ADULTE	**TARIF FAMILLE ENFANT** (- de 18 ans)
TARIF A	24,00 €	12,50 €
TARIF B	20,50 €	8,00 €
TARIF C	16,50 €	8,00 €
TARIF D	16,50 €	8,00 €
TARIF E	9,00 €	5,00 €

INFORMATIONS PRATIQUES

RÉSERVATIONS

Du mardi au vendredi de 14h à 18h

Abonnements : à partir du **vendredi 16 septembre à 14h**.

Durant la campagne d'abonnement, l'accueil-billetterie sera ouverte **les samedis 17 et 24 septembre, 1er et 8 octobre, de 10h à 12h30.**

Réservations individuelles : à partir du **mardi 11 octobre à 14h** (sauf pour *Ancien malade des hôpitaux de Paris* - Olivier Saladin et *Quatuor Thymos*, à partir du 16/09)

Les soirs de spectacles, l'accueil-billetterie reste ouvert en continu, **de 14h jusqu'à l'heure de la représentation.**

L'accueil-billetterie est **fermé durant les vacances de Noël, ainsi que la première semaine des vacances de février et d'avril.**

> SUR PLACE
Théâtre Gabrielle Dorziat
Place Mendès France – 51200 Épernay

> PAR TÉLÉPHONE
03 26 51 15 99

Les réservations téléphoniques doivent être confirmées par un règlement dans les 3 jours. Passé ce délai, nous levons la réservation.
Possibilité d'un paiement par carte bancaire.

> PAR INTERNET

- En ligne sur **www.lesalmanazar.fr**
  Uniquement pour les places individuelles.
- Réseau Ticketnet : Auchan, Cora, Cultura, E.Leclerc
  Internet : **www.ticketnet.fr**
  Réservation téléphonique :
  0 892 390 100 (0.34€TTC/min)

CHÈQUE CADEAU : OFFREZ DES SPECTACLES !

Faites plaisir à vos proches, offrez leur un « chèque cadeau » d'un montant de votre choix. L'heureux bénéficiaire réserve ses places à l'accueil-billetterie du Salmanazar. Le chèque cadeau est en vente uniquement au guichet et est valable sur l'ensemble de la saison 2016/2017.
Pour plus de renseignements, contacter notre accueil-billetterie au : **03 26 51 15 99**

ADRESSE POSTALE / ADMINISTRATION

Le Salmanazar
Scène de création et de diffusion
8 Rue de Reims
51 200 Épernay
03 26 51 15 80
contact@lesalmanazar.fr

Retrouvez toutes nos informations sur **www.lesalmanazar.fr**

Suivez l'actualité de votre théâtre sur Facebook et Twitter

INFORMATIONS PRÉCIEUSES

> BILLETTERIE

Lors de l'achat d'un billet, ou de la souscription à un abonnement, le spectateur déclare avoir pris connaissance et accepte les conditions générales de vente. Vous trouverez ces conditions sur le site internet, ou à l'accueil-billetterie.

Lorsqu'une représentation affiche « complet », inscrivez-vous sur liste d'attente. Des entrées de dernière minute peuvent vous être proposées.

> RETARDATAIRES

Le placement est garanti jusqu'à 5 minutes avant le début de la représentation.

Les spectateurs retardataires ne pourront prétendre à leur place numérotée et seront de ce fait placés selon les disponibilités.

Si la représentation a déjà commencé et dans certains cas, il n'est pas garanti que vous puissiez accédez à la salle. Les billets ne peuvent alors ni être échangés, ni remboursés.

> ACCESSIBILITÉ

Le Théâtre Gabrielle Dorziat est en partie accessible aux personnes à besoin spécifique (mobilité réduite ou autre). Étant donné la particularité du lieu, l'accès à la salle est accessible sous certaines conditions.

Afin de vous réserver le meilleur accueil possible, merci de vous signaler au moment de votre réservation.

PRENEZ PLACE !

> LE PLACEMENT EN SALLE

Le placement en salle est numéroté, sauf mention particulière.
Les spectacles de la saison ne sont pas tous au même horaire. Par respect pour le public, les artistes et les équipes techniques, les spectacles commencent à l'heure prévue.
L'accès à la salle s'effectue au moment jugé opportun par le personnel qualifié du Salmanazar.

> POUR VOTRE CONFORT !

Veuillez éteindre vos téléphones portables avant l'entrée en salle.

Il est strictement interdit de photographier, de filmer, ou d'enregistrer les spectacles. Seuls les professionnels peuvent y être autorisés, après accord préalable de la direction.

PRENEZ LE TEMPS !

> L'ESPACE BAR

Situé dans le Foyer du Théâtre, l'Espace Bar est ouvert les soirs de spectacles, une heure avant le début de la représentation. Vous pourrez ainsi profiter d'une restauration légère et de boissons. Attention, aucune nourriture, ni boisson ne sont autorisées dans la salle.

L'Espace Bar n'est pas ouvert les soirs de certaines représentations (*Goupil, Las Hermanas Caronni, Le ciel des ours, Harlem Hellfighters* et *Rumba*) et les soirs de l'Apèro-Musique.

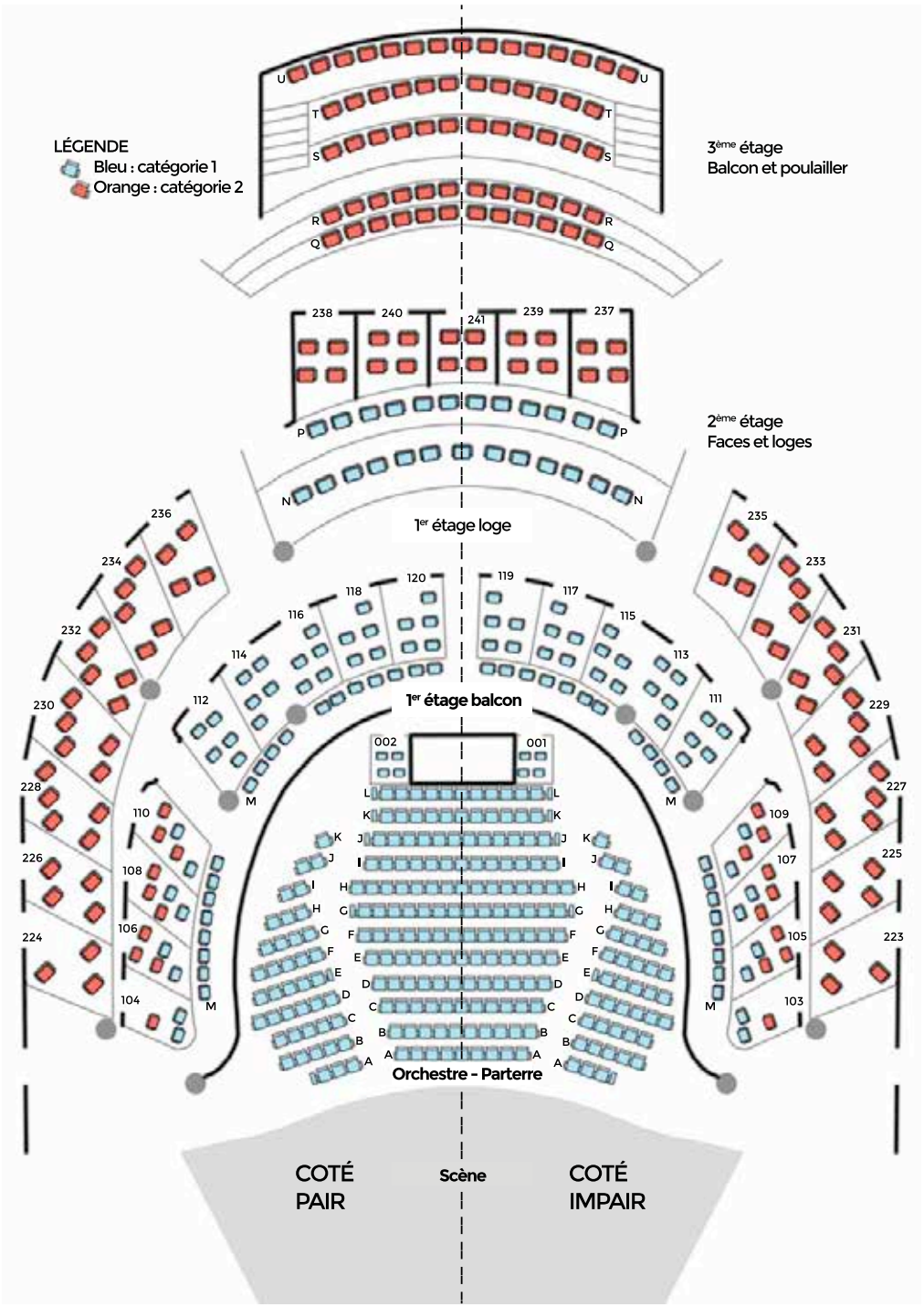
> LA BIBLIO'SALMA

Vous trouverez, au Foyer du Théâtre, un espace bibliothèque. Vous pourrez y consulter gratuitement des ouvrages en lien avec la programmation en cours ou celles des saisons précédentes.

> L'APOSTROPHE

Avant et après certains spectacles, l'équipe de l'Apostrophe vous propose une sélection de livres, de CD en relation avec le spectacle. Laissez-vous surprendre par leur proposition.

PLAN DE SALLE



L'ÉQUIPE DU SALMANAZAR

Le Salmanazar est une association régie par la loi du 1er juillet 1901

DIRECTEUR

Christian Dufour

ADMINISTRATION

- ADMINISTRATRICE
  Monique Cognard
- COMPTABLE
  Laurence Tréguier

COMMUNICATION / RELATIONS PUBLIQUES

- RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION / PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC
  Catherine Mongin
- CHARGÉE DE L'INFORMATION ET DES RELATIONS PUBLIQUES (remplacement jusqu'en janvier de Catherine Mongin)
  Audrey Kaltenbronn
- CHARGÉE DES RELATIONS PUBLIQUES ET DES LOCATIONS D'ESPACES
  Carine Coatnoan
- CHARGÉE D'ACCUEIL / BILLETTERIE
  Sylvie Callay
- PROFESSEURE MISSIONNÉE
  Céline Urbain

TECHNIQUE

- RÉGISSEUR GÉNÉRAL
  Damien Burnod
- RÉGISSEUR SCÈNE
  Michel Thuillier
- MACHINISTE
  Elodie Van Landeghem
- AGENT D'ENTRETIEN
  Marie-Lyne Lepoittevin
- TECHNICIENS INTERMITTENTS
  Morgane Barbry, Nicolas Berrot, Jérôme Beunier, Lucas Blanc, David Blondel, Quentin Bonnard, Yves Callay, Anthony Caplain, Amaury Chevallier, Laura Chobeau, Sébastien Hazebrouck, Thibault Jacques-Barbier, Julien Jacquin, Dominique Jeanty, Richard Kubitz, Hugo Marini, Christine Martin, Marine Molard, Laura Robinet, Elie Roméro, Dominique Rameix…

ACCUEIL DU PUBLIC

- BAR
  (Recrutement en cours)
- PERSONNEL D'ACCUEIL
  Laurène Allary, Mélanie Guerre, Chloé Lagauche, Leslie Lepoittevin, Romain Thominot…
- SANS OUBLIER **tous les renforts temporaires, qu'ils soient salariés en contrat à durée déterminée, intermittents du spectacle ou stagiaires, qui complètent, tout au long de l'année, l'équipe du Salmanazar.**

MENTIONS OBLIGATOIRES

p8 ANCIEN MALADE DES HÔPITAUX DE PARIS - OLIVIER SALADIN *Ancien malade des hôpitaux de Paris* est paru chez Gallimard • Production : La Comète - Scène Nationale de Châlons-en-Champagne • Production déléguée : Les Productions de l'Explorateur – Valérie Lévy et Constance Quilichini

p9 QUATUOR THYMOS Soutiens : Institut Français / SPEDIDAM

p10 36E DESSOUS Soutien : Le Conseil Régional Grand-Est • Accueil en résidence : Le Salmanazar - Scène de création et de diffusion d'Épernay / Le Théâtre de la Madeleine - Scène conventionnée de Troyes • Remerciements à l'équipe de recherche Silicosis de Sciences Po Paris

p11 L'AMOUR ET LES FORÊTS Production : Compagnie Mesden / O'Brother Company • Coproduction : Le Quai - CDN d'Angers / Le Phenix - Scène Nationale de Valenciennes / La Scène Nationale de Sète / Les Célestins de Lyon / Théâtre Louis Jouvet - Scène conventionnée de Rethel / Le Salmanazar – Scène de création et de diffusion d'Épernay • Avec l'aide à la production de la Région Grand-Est et de la DRAC Grand-Est • Avec le soutien à la résidence du Monfort et du théâtre de Rungis • Laurent Bazin est pensionnaire à la Villa Médicis pour la saison 2015-2016 • La compagnie Mesden est en résidence au Théâtre Louis Jouvet de Rethel - Scène conventionnée des Ardennes • La O'Brother Company est en résidence au Salmanazar – Scène de création et de diffusion d'Épernay et conventionnée par la Région Grand-Est

p12 LE FOND DE L'AIR EFFRAIE - SOPHIA ARAM Un spectacle, 20h40 productions et Kasbah Productions

p13 POLYEUCTE Coproduction : Théâtre de la Ville - Paris / Compagnie Pandora • Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National • Soutien : DRAC Île-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication • Remerciements à Sixtine Leroy

p15 DAKHABRAKHA Production : RUN Productions

p16 UNE CHENILLE DANS LE CŒUR Soutiens : Institut Français / Conseil Départemental du Val d'Oise / ADAMI / SPEDIDAM • Coproductions : ADDA 81 / CDC Toulouse / Odyssud – Centre culturel de Blagnac • Résidences de création : Odyssud – Centre Culturel de Blagnac / Service culturel d'Ermont / CIRCA à Auch / L'Usine de Tournefeuille / Le Grain à Moudre de Samatan / Théâtre des Mazades à Toulouse / Théâtre de Cahors • Compagnie chorégraphique subventionnée par la Drac Midi-Pyrénées, le Conseil Régional de Midi-Pyrénées et le Conseil Départemental du Gers

p17 GOUPIL Soutiens : Département de la Gironde / Mairie de Bordeaux / ADAMI / SPEDIDAM / Caisse des Dépôts et Consignations / Festival Momix de Kingersheim / Le Centre Culturel Simone Signoret à Canéjan / Le Créac à Bègles / La Caravelle à Marcheprime / La Forge à Portets / Cie Éclats à Bordeaux • Compagnie subventionnée par la Région Aquitaine et le Conseil Départemental de la Gironde

p18 LAS HERMANAS CARONNI Productions Crépuscule Productions

p19 NOVECENTO - ANDRÉ DUSSOLLIER Production : Les Visiteurs du Soir • Coproductions : Bonlieu - Scène Nationale d'Annecy / Anthéa - Antipolis théâtre d'Antibes / CDDB - Centre Dramatique National de Lorient / Célestins - Théâtre de Lyon / Théâtre du Gymnase de Marseille / Théâtre de Namur – Centre Dramatique / Théâtre du Rond Point à Paris / Scène Nationale de Sète et du Bassin de Thau / Théâtre Liberté de Toulon / Théâtres Sorano-Jules Julien de Toulouse / Théâtre Edwige Feuillère de Vesoul • Avec l'aimable autorisation de Yamaha Music Europe • L'œuvre intitulée *Novecento* de Alessandro Baricco est représentée en France par l'agence DRAMA - Suzanne Sarquier (www.dramaparis.com) en accord avec l'agence Paola d'Arborio à Rome.

p20 LE CIEL DES OURS D'après l'œuvre *Un Paradis pour Petit Ours* et *Moi, Papa Ours* de Dolf Verroen et les dessins de Wolf Erlbruch sur le livre *Un Paradis pour Petit Ours* • Production : Teatro Gioco Vita - Centro di Produzione Teatrale • Accueil en résidence PJP – Pôle Jeune Public - Scène conventionnée pour l'enfance et la jeunesse de Le-Revest-Les-Eaux

p21 MON TRAÎTRE D'après *Mon traître* et *Retour à Killybegs* de Sorj Chalandon • Production : Bloc Opératoire • Co-production : Théâtre Vidy à Lausanne / Le Mail - Scène Culturelle de Soissons • Co-réalisation : Les Bouffes du Nord • Soutiens : Ministère de la Culture / Région Rhône-Alpes / Ville de Lyon / Spedidam / Éditions Grasset

p23 MARLA, PORTRAIT D'UNE FEMME JOYEUSE Production : le Théâtre en Flammes à Lausanne • Coproductions : Théâtre en Flammes / Arsenic, Centre d'Art scénique contemporain à Lausanne / Théâtre les Halles à Sierre / Équilibre-Nuithonie à Fribourg • Soutiens : Ville de Lausanne / État de Vaud / Pro Helvetia / La Loterie Romande

p24 HAKANAÏ Production : Adrien M & Claire B • Coproductions, aides et soutiens : Les Subsistances de Lyon / Centre Pompidou de Metz / Accompagnement à la production et résidence de création, Ferme du Buisson - Scène nationale de Marne-la-Vallée / Atelier Arts Sciences (CEA Grenoble, Hexagone Scène Nationale Arts Sciences - Meylan) / Les Champs Libres de Rennes / Centre des Arts d'Enghien-les-Bains / Co-financé dans le cadre du programme « Lille, Ville d'Arts du Futur » visant à développer les expérimentations mêlant arts et innovations technologiques » / Accueil en résidence Centre de création et de production de la Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre (MCNN) / Micro Mondes de Lyon • Avec la participation du DICRéAM • La compagnie Adrien M & Claire B est conventionnée par la DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, par la Région Auvergne-Rhône-Alpes et soutenue par la Ville de Lyon

p25 HARLEM HELLFIGHTERS Soutiens : Conseil Départemental de la Marne / le Conseil Régional du Grand-Est / SPEDIDAM

p26 ORCHESTRE DE PICARDIE L'Orchestre de Picardie, créé en 1984, est une association financée par le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Nord-Pas-de-Calais - Picardie et le Conseil régional Hauts-de-France. Amiens Métropole et les Conseils départementaux de l'Aisne et de la Somme lui apportent un soutien à la diffusion. • L'Orchestre de Picardie est le porteur de projet du réseau européen d'orchestres – ONE® dont il est l'initiateur et de ACT – un réseau transmanche INTERREG IV-A France (Manche) – Angleterre, cofinancé par le FEDER.

p27 TAILLEUR POUR DAMES Production : Réseau Lilas • Coproductions : Tandem de Douai-Arras / L'Archipel de Fouesnant / La Passerelle - Scène Nationale de Saint-Brieuc / Théâtre de Sartrouville – CDN / Le Moulin du Roc – Scène Nationale de Niort / Italienne avec Orchestre / L'Avant-Scène – Scène conventionnée pour la danse à Cognac • Soutiens : Le Canal - Théâtre du Pays de Redon / Théâtre Romain Rolland à Villejuif / L'École du TNB / Spectacle Vivant en Bretagne / SPEDIDAM • Avec l'aide à la production de la DRAC Bretagne • Réseau Lilas est soutenu par le Conseil Régional de Bretagne et la Ville de Rennes

p28 LE QUAT'SOUS Production déléguée : Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine • Coproductions : Compagnie La Course Folle – Tours / Théâtre de Choisy-le-Roi, scène conventionnée pour la diversité linguistique • La compagnie La Course Folle est

soutenue par Le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Centre-Val de Loire / Région Centre-Val de Loire / Ville de Tours - Label Rayon Frais

p29 RUMBA Production : Compagnie Claire Sergent • Coproduction : Comédie de Reims-CDN, en partenariat avec l'Association Nova Villa dans le cadre du festival Méli-Môme • Soutiens : Compagnie LOBA, Annabelle Sergent – dans le cadre des résidences au padLOBA / Césaré – Centre National de Création Musical / L'Atelier à Spectacle, scène conventionnée de Dreux - Premières Lignes 2016 / DRAC Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine / Région Grand-Est / Conseil Départemental de la Marne / SPEDIDAM • La Compagnie Claire Sergent est en émergence à la Comédie de Reims, dispositif de soutien de la Région Champagne Ardenne • Le texte est publié aux Éditions Théâtrales Jeunesse

p30 LA VIE (TITRE PROVISOIRE) - FRANÇOIS MOREL Production : Les Productions de l'Explorateur / La Coursive - Scène nationale de la Rochelle / La Filature - Scène nationale de Mulhouse • Soutiens : ADAMI / CNC / SACEM • Production déléguée : Valérie Lévy et Constance Quilichini

p31 LE SALMA S'INVITE CHEZ VOUS Production : Compagnie des Animaux en Paradis • Coproduction : Le Salmanazar - Scène de création et de diffusion d'Épernay • Avec le soutien : Conseil Départemental de la Marne / Région Grand-Est • Le spectacle a été créé dans le cadre d'une résidence du dispositif Collèges-en-scène, mis en place par le Conseil Départemental de la Marne, en partenariat avec le Salmanazar - Scène de création et de diffusion d'Épernay

p32 DENIS COLIN : EXILS Production : Les Arpenteurs du Son / Le Salmanazar, Scène de création et de diffusion d'Épernay • Soutien : Théâtre de Longjumeau

p33 LA BELLE AU BOIS DORMANT Production déléguée : La Compagnie Jean-Michel Rabeux • Coproductions : La Compagnie Jean-Michel Rabeux / Théâtre Olympia - Centre dramatique régional de Tours / Théâtre de la Croix-Rousse de Lyon / Théâtre du Gymnase – Les Théâtres de Marseille et Aix-en-provence / Théâtre de Nîmes / La rose des vents - Scène nationale Lille Métropole - Villeneuve d'Ascq • Soutiens : L'Apostrophe - Scène nationale de Cergy-Pontoise & Val d'Oise / La Maison des Métallos. • La Compagnie est subventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Ile-de-France et soutenue par la région Île-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle, et par le département de la Seine-Saint-Denis.

p34 L'INSTINCT DU DÉSÉQUILIBRE Production : Compagnie Iéto • Coproducteurs : Archaos - Pôle Cirque Méditerranée à Marseille / Carré Magique - Pôle national des arts du cirque en Bretagne à Lannion / Festival Perplx à Marke Kortrijk / Parc de la Villette à Paris / La Passerelle - Scène nationale de Gap et des Alpes du Sud / Pronomade(s) en Haute Garonne • Accueils en résidence : Archaos - Pôle Cirque Méditerranée à Marseille / Carré Magique - Pôle national des arts du cirque en Bretagne à Lannion / La Cascade - Maison des arts du clown et du cirque à Bourg-Saint-Andéol / Centre Culturel de Moissac / Centre Culturel de Ramonville / CIAM - La Fabrique, Université Toulouse - Jean Jaurès / Compagnie La Baraque à Toulouse / La Grainerie - Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance / Le Lido - Centre Municipal des arts du Cirque / Municipalité d'Orgibet dans l'Ariège / Mix'art Myrys à Toulouse / Parc de la Villette à Paris / La Passerelle - Scène nationale de Gap et des Alpes du Sud / Pronomade(s) en Haute Garonne • Soutiens : Teatro de Messina en Sicile / Ministère de la Culture et de la Communication – DGCA / Région Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées / ADAMI / Avec le concours de la Préfecture de région Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées – Direction Régionale des Affaires Culturelles

p35 NOOS Production déléguée : Le Monfort • Coproductions : CDN de Pantin / Théâtre La Passerelle – Scène nationale de Gap et des Alpes du Sud • Soutiens : CNAC – Centre National des Arts du Cirque / KLAP – Maison pour la danse à Marseille (Résidence de finalisation 2015) • Résidence d'aide à la création : La Brèche – Pôle National des Arts du Cirque de Basse-Normandie à Cherbourg-Octeville / La Cascade – Pôle National des Arts du Cirque à Bourg-Saint-Andéol

p36 LES ÉPOUX Production déléguée : Le Volcan - Scène nationale du Havre • Production : Le Festin - Cie Anne-Laure Liégeois • Coproduction : Théâtre 71 - Scène nationale de Malakoff • Soutien : Le Cratère - Scène nationale d'Alès • La Compagnie Le Festin est subventionné par le Ministère de la Culture. Anne-Laure Liégois est artiste associé au Volcan – Scène nationale du Havres et aux 3T – Théâtres de Chatellerault

CRÉDITS

Ancien malade des hôpitaux de Paris - Olivier Saladin Emmanuel Noblet • Quatuor Thymos Jean-Jacques Renard • 36e dessous Ramuntxo Garbisu • Le fond de l'air effraie - Sophia Aram Benoit Cambillard • Polyeucte Cosimo Mirco Magliocca • Les Philhar'bassistes – Concours de cordes Natacha Colmez Photography • DakhaBrakha Vadym Kulikov • Une chenille dans le coeur Claude Arnaudas • Goupil Sylvain Caro • Las Hermanas Caronni Rodolphe Escher • Novecento - André Dussollier Christian Ganet • Le ciel des ours Serena Groppelli • Mon traître Mario Del Curto • Romain Leleu / Ensemble Convergences Jean-Baptiste Millot • Marla, portrait d'une femme joyeuse Catherine Monney • Hakanaï Romain Etienne • Harlem Hellfighters Alain Julien • Orchestre de Picardie Ludovic Leleu • Tailleur pour dames Christian Berthelot • Le Quat'sous Catherine Hélie • Rumba Ruben Cohen • La vie (titre provisoire) - François Morel Christophe Manquillet + Frédéric E. Mei • Les Nuits blanches – Le Salma s'invite chez vous Carine Coatnoan • Denis Colin : Exils Mario Guerra • La Belle au bois dormant Ronan Thenadey • L'instinct du déséquilibre Milan Szypura • Noos Clement Cebe • Les époux Christophe Raynaud de Lage • MozART group www.mozartgroup • Résidence O'Brother Company, Fabien Joubert Alain Hatat • Résidence Compositeur associé, Denis Colin Jean-Baptiste Millot • La location d'espaces Patrick Guérin + Carine Coatnoan

NOS COLLABORATEURS

• Conception graphique Christine Sejean et Claire Brochot
• Impression Le Réveil de la Marne
• Site internet Thomas Jesson, Cochet Concept

LE SALMANAZAR

SCÈNE DE CRÉATION ET DE DIFFUSION D'ÉPERNAY

• ACCUEIL-BILLETTERIE
Mardi au vendredi de 14h à 18h
03 26 51 15 99
billetterie@lesalmanazar.fr
Place Mendès France · 51200 Épernay

• ADMINISTRATION
03 26 51 15 80
Télécopie 03 26 54 83 59
contact@lesalmanazar.fr
8 rue de Reims · 51200 Épernay

www.lesalmanazar.fr

CONCEPTION GRAPHIQUE CHRISTINESEJEAN.COM & CLAIREBROCHOT.COM

Licences 1.1043847 (LT1) – 2.1043848 (LT2) – 3.1043840 – (LT3)